

AGENCE DE VOYAGES CAA
 Côte d'Azur 3 semaines pour
 Juan les Pins le prix de 2
 Du 22 septembre au 13 octobre 2000
 à partir de 1449\$ + 72\$ taxes
 Prix info. contactez l'une de nos succursales

PARTIR

AGENCE DE VOYAGES CAA
 Sicile-Sardaigne-Corse
 Du 4 au 22 octobre 2000 **Circuit exclusif**
 À partir de 3599\$ + 305 taxes
 Incluant plusieurs repas
 Prix par pers. occ. double
 Pour info contactez l'une de nos succursales

Sous le charme de Lisbonne

RICHARD SAGE
 Collaboration spéciale

■ Elle remontait lentement l'étroite rue Sant'Ana, à bout de souffle, les bras chargés de sacs d'épicerie. Elle se fauflait entre les voitures stationnées dans la plus grande confusion, échangeant des « boa tarde » avec les femmes qu'elle croisait. La rumeur sourde de la ville était à peine audible. La lumière rose orange bondissait sur les murs des maisons, tassées les unes sur les autres. Le chantier de rénovation avec ses matériaux et ses débris pêle-mêle occupait un tronçon de la chaussée et ralentissait une circulation déjà laborieuse. Elle s'est arrêtée au 198-A, une immense et belle demeure du XVIII^e siècle. Elle a déposé ses sacs, s'est assise dans les marches, le regard noir, ailleurs. Elle s'est mise à pleurer. Effondrée, épuisée. Mine de rien, elle a levé la tête et a souri comme pour s'excuser. Nous l'attendions. Nous arrivions d'Amérique. C'était elle, notre logeuse et c'était tout Lisbonne en cette fin d'après-midi du 20 avril.

Même si Lisbonne a une longue histoire, c'est son présent qui nous intéressera. Soulignons tout de même qu'en d'autres temps on s'y arrêtaient pour se ravitailler en carburant et en eau avant de continuer son chemin. C'est le port européen le plus près des continents africain et américain.

Lisbonne s'est installée sur sept collines et des poussières. À une époque faste, s'y transigeaient les denrées rares et chères du commerce mondial. Elle fut reconstruite presque au complet après le tremblement de terre de 1755. Elle compte 900 000 habitants, 2 millions avec l'agglomération. On remarque à peine, dans la composition de sa population, son passé colonial africain et asiatique.

Lisbonne est une ville propre et pastel. Rose, bleu, jaune, vert. Une ville blanche aussi, à taille humaine et aux personnalités multiples. Trépidante et calme. Riche et pauvre. Affairée et contemplative. Décépète et neuve (un

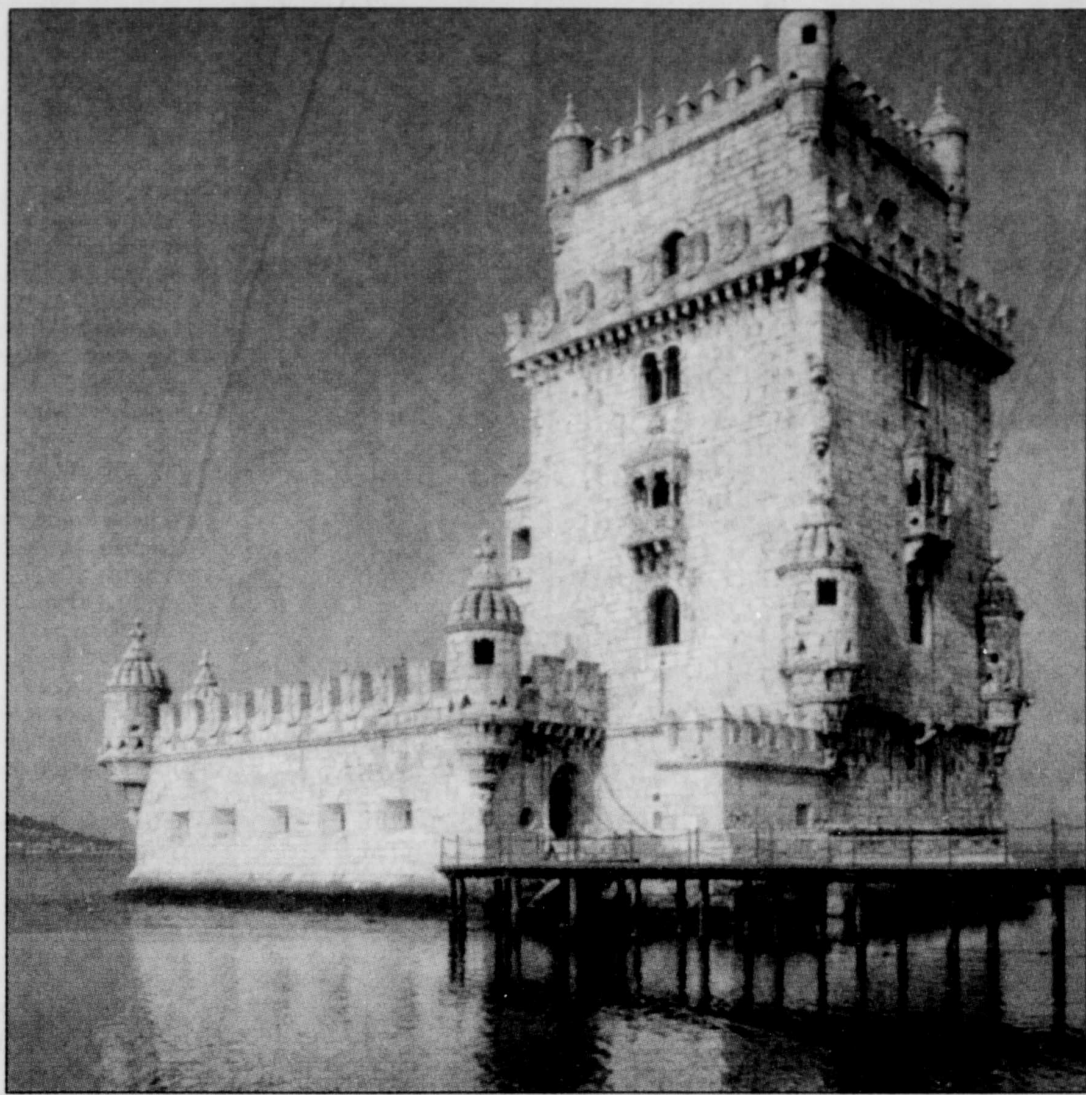
PORTUGAL

- Superficie: 92 072 km² (avec les Açores, Madère et Macao)
- Population: 9,96 millions
- Religion: catholique à 90 %
- Capitale: Lisbonne
- Économie: agriculture, pêche, tourisme, textile

Porto
Coimbra
Lisbonne
Evora
Faro

ESPAGNE

INFOGRAPHIE, AP / LE SOLEIL



▲ La tour de Belém, XVI^e siècle à Lisbonne.

peu). Bruyante et silencieuse à toute heure du jour et de la nuit. Lisbonne s'explora à pied même si plusieurs déclarent forfait après être tombés sous ses charmes. Pour l'apprécier, il suffit de sortir de son guide touristique et prendre la première rue à droite. Les plus belles découvertes se font en cherchant son chemin. Il ne faut pas craindre d'errer dans son labyrinthe puisque ses rues mènent nécessairement à d'autres rues, auquel cas vous continuez. Si vous arrivez par mégarde dans une impasse, des enfants rieurs vous y attendent et vous aideront à y voir clair. Si vous vous retrouvez face à face avec vous-même, c'est que Lisbonne vous a eu. Le seul point de repère nécessaire, le Tage, qu'on appelle aussi la mer de Paille et qui s'étale comme une plaine liquide au milieu d'un vallon.

alors vous glissez dans la foule. Vous verrez bien.

Les trottoirs sont des millions de pierres blanches polies par la transhumance quotidienne des humains qui, le matin venu, descendent de leur colline vers le cœur de l'activité économique. On retrouve dessinées dans les trottoirs, des mosaïques et des formes géométriques mystérieuses et noires. Ces trottoirs sont une signature tout à fait particulière à Lisbonne. On dit que les prisonniers qui acceptaient d'assembler ces empièvements, voyaient leur peine réduite. On ne dit pas s'ils terminaient leur travail, toujours sains d'esprit.

Voir LISBONNE en H 2 ►

SE DÉPLACER

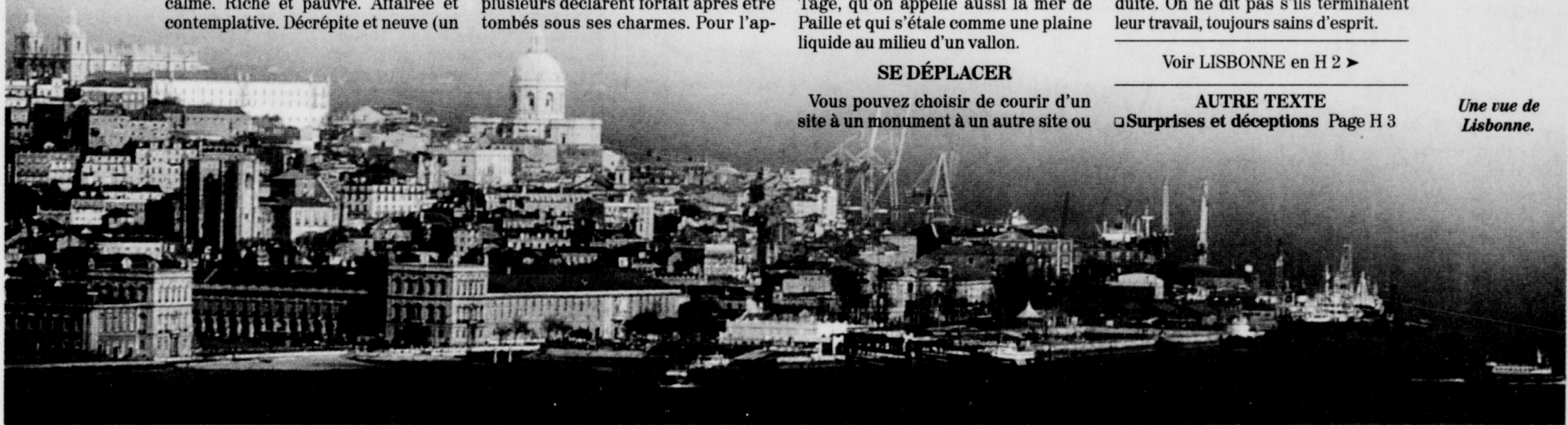
Vous pouvez choisir de courir d'un site à un monument à un autre site ou

AUTRE TEXTE

□ Surprises et déceptions Page H 3

Une vue de Lisbonne.

PHOTOS: TOURISME PORTUGAL



INTER VOYAGE **CLUB VOYAGES**

Votre meilleur ATOUT ...

Vols
 Paris de Québec **699\$**
 Départ 09 juin
 Retour 17 juin

Bruxelles
499\$
 Départ 03 ou 10 juin
 Retour 18 ou 25 juin

Amsterdam
499\$
 Départ 07 juin
 Retour 15 juin

Londres
549\$
 Départ 03 ou 07 juin
 Retour 15 ou 18 juin

Bâle-Mulhouse
699\$
 Départ 19 juin
 Retour 27 juin

RENAULT EURODRIVE
 et **PEUGEOT-TT**
669\$
 Plan achat-rachat 17 jours (modèle twingo 1,2)
 Réservez-tôt avant le 30 juin !

Hôtel
 Nuits Gratuites ! Épargnez jusqu'à 30% dans plusieurs hôtels sélectionnés en France, en Belgique et au Pays-Bas. Hôtel à Paris à partir de **29\$** par nuit*

Forfait Voiture
679\$ Paris 1 sem.
 Départ le 13 juin
 Ce forfait inclut un vol pour Paris et une location de 7 jours en cat. A sans assurance

Vol & Voiture
679\$ Paris 1 sem.
 Départ le 13 juin
 Ce forfait inclut un vol pour Paris et une location de 7 jours en cat. A sans assurance

Sud
638\$
 Club Tropical
 Tout inclus ♣ 04 juin 1 sem.

Puerto Vallarta
688\$
 Club Marival
 Tout inclus ♣ 04 juin 1 sem.

Punta Cana
848\$
 H-10 Bavaro Resort
 Tout inclus ♣ 04 juin 1 sem.

Cancun
968\$
 El Pueblito
 Tout inclus ♣ 04 juin 1 sem.

CLUB VOYAGES
 Le Conseiller
 Depuis 1965, le plus important réseau de spécialistes en voyages au Québec.

CHARLESBOURG Club Voyages Québec (418) 626-3061	MARIA Club Voyages Bellaventure (418) 759-5656
CHARBY Club Voyages Charly (418) 832-4646	MATARE Club Voyages Bravo (418) 562-7212
ST-JEAN-CHRYSOSTOME Club Voyages St-Jean-Christophe (418) 834-3434	MONTMAGNY Club Voyages Montmagny (418) 248-0710
STE-FOY Club Voyages Alfa (418) 653-6099 Club Voyages Elysée (418) 653-6221 Club Voyages Place Laurier (418) 651-8108	RIBROUSEK Club Voyages Rimouski (418) 723-7747
QUÉBEC Club Voyages Clair Champoux (418) 522-5234	RIVIERE-DU-LOUP Club Voyages FR (418) 862-8737
ARQUI Club Voyages de la Vallée (418) 629-2670	SAINT-GEORGES Club Voyages Alliance (418) 228-8081 Club Voyages Sarigan (418) 228-2747
BAE-CORNEAU Club Voyages Bae-Corneau (418) 589-6630	SEPT-ÎLES Club Voyages Côte-Nord (418) 962-7722
BONAVENTURE Club Voyages Bellaventure (418) 534-2975	THETFORD MINNES Club Voyages Alliance (418) 338-4645
CASPÉ Club Voyages Gaspésie 1-877-869-2431	NOUVEAU BRUNSWICK Rehburst Club Voyages Rehburst (506) 546-3455
LA POCATÈRE Club Voyages FR (418) 856-5950	

www.clubvoyages.com

INTER VOYAGE
 Le No 1 des agences

QUÉBEC Les Galeries de la Capitale (418) 627-5955 1095, rue Amérique-Française (418) 524-1414	LEVIS Les Galeries Chagnon (418) 833-1942
STE-FOY Place Laurier (418) 651-9610 Place de la Cité (418) 653-1024	DORNAQUA 325, rue de l'Église (418) 285-1220
CAP-ROUGE Mail Cap-Rouge (418) 656-9595	ST-GEORGES-DE-SAUCE Carrefour St-Georges (418) 228-7070
CHARLESBOURG Galeries Charlesbourg (418) 628-2020	ST-MARC-DES-CARRIÈRES 1250, boul. Dussault (418) 268-5750
NEUFCHÂTEL 9550, boul. l'Ormière (418) 843-9999	RIMOUSKI La Grande Place Rimouski (418) 722-4522
	ÎLES-DE-LA-MADELEINE Place des Îles (418) 886-4224
	VOYAGES D'AFFAIRES 2700, Jean-Perrin (418) 847-0007

www.inter-voyage.com

* Ouvert le dimanche

vacances air transat
www.vacancesairtransat.com

...c'est nous!



Conduire à Lisbonne? N'y pensez même pas. Le transport en commun, par contre, est facile.

LISBONNE On circule à droite

Suite de la H 1

Les escaliers sont omniprésents, exigeants, incontournables. C'est là que la jeunesse double les autres qui s'arrêtent pour souffler un peu. On circule à droite.

Le funiculaire est le lot des personnes âgées surtout et des touristes fatigués et bougons ou fourbus et heureux. Si vous êtes amateur de marche, le funiculaire est une bénédiction en fin de journée. Le nôtre était défectueux : 147 marches et plusieurs côtes chaque soir.

L'électrico (tramway) est anglais, d'une autre époque (1920) et possède un charme fou avec son lambris de bois et les enfants agrippés à ses marchepieds. C'est une autre façon de voyager dans le temps. Le couinement des roues métalliques sur les rails se mêle aux conversations d'usage entre passagers. Soudainement, la sonnerie stridente envahit l'électrico et toute la rue pour que décampe le livreur stationné sur son chemin. Parfois le conducteur s'arrête, descend pour retrouver le courant électrique perdu dans un virage à 90 degrés d'une rue étroite et en pente. L'électrico est un moyen intéressant de voir et de sentir le quotidien. Vous pouvez parfois jeter un coup d'oeil à l'intérieur de demeures.

Puis il y a d'énormes panneaux publicitaires qui se déguisent en auto-

bus articulé ultramoderne avec système de perception automatisé. Coke et Claudia Schiffer faisaient chacun leur réclame. Cela donne un drôle de sensation de se déplacer dans une canette de Coke. C'est vide. Pour Claudia Schiffer, je vous laisse imaginer.

L'Expo 98 a permis la modernisation du métro. Cela vaut la peine de descendre dans les entrailles de la terre où se trouvent de superbes galeries d'art créées par des céramistes réputés.

Le transport en commun est facile et vous est offert selon une gamme de possibilités toutes plus économiques les unes que les autres.

Si vous avez besoin d'un taxi, il vaut mieux vous faire expliquer, deux fois plutôt qu'une, le tarif qui ne cesse de varier en fonction de l'heure, de la provenance, du nombre de bagages et de l'honnêteté du chauffeur. Même si ce n'est jamais cher, ce n'est pas une raison pour se faire avoir. Conduire, n'y pensez même pas.

À VOIR

Visiter Lisbonne, c'est accepter de se laisser séduire. Par le passé, par le présent ou les deux si vous ne savez résister.

Pour le passé, il y a la cité médiévale avec le château Sao Jorgé, la cathédrale Sé. Le monastère Jeronimos pour son cloître magnifique de style manuelin. Le musée de la Marine pour l'illustration de la folle témérité des premiers navigateurs. Le musée de l'Ethnologie aussi populaire que celui de Trois-Rivières et où avait lieu un hommage tout à fait surréaliste à la charrue et une exposition étonnante sur Goa. Le musée Gulbenkian, avec quelques pièces célestes dont de très beaux René Lalique (verrier, fin XIX), et l'annexe consacrée à l'art contemporain portugais; l'art est ici comme celui de chez nous, difficile. Il y a beaucoup plus à voir et je ne vous priverai pas du plaisir de découvrir.

Pour le présent, Lisbonne nous a conquis avant tout par un rythme, des contrastes et des surprises.

UN RYTHME

La journée commence lentement et sur le tard, vers 8h30 dans les pastelarias, par un bica (petit café) avalé en trois gorgées, accompagné parfois d'une pâtisserie. Ces pastelarias, étapes essentielles pour le déroulement de la journée, font partie du paysage urbain au même titre que les nombreuses églises. Elles sont nécessaires au bonheur de l'homme. Un rythme. Nous avons surpris une vendeuse dans un magasin d'articles de sport, derrière son comptoir, en-

dormie. Nous sommes sortis sur la pointe des pieds sans le chandail de l'équipe de soccer de Porto et avons fait l'économie d'un souvenir et d'une tirade partisane. Un rythme. En fin de journée, on s'arrête dans une Ginginha pour boire un alcool du même nom. Il s'agit d'une sorte de bar grand comme une garde-robe, le comptoir directement sur la rue. Les gens de toutes conditions y viennent sans s'attarder. Trois gorgées d'alcool de cerise et on reprend la route. Un rythme. On soupe vers 20h30, souvent dans l'un des innombrables restaurants qui éclairent, parfument et animent la rue, chacun avec ses habitués. De 15 à 20 places, cuisine familiale authentique qui se mange au coute à coute et où le vin se coupe au 7-up pour les estomacs fragiles. Les enfants s'amuse encore dans la rue à 22 h, relayés jusqu'au petit matin par les chiens qui circulent librement, reniflent les nouveaux venus et semblent appartenir à tout le monde. Un rythme. Nous ne sommes pas sûrs à quelle heure la journée prend fin.

Alors que nous habitons chez une blanchisseuse et ne dormions que d'un œil, les clients sont venus jusqu'à 1h du matin, prendre leur lessive; ils parlaient haut et fort comme en plein jour.

DES CONTRASTES

L'élégante en costume griffé, éclatante comme un feu de signalisation, croise la vieille drapée de noir, blotie sur elle-même, fondue dans la grisaille des pierres. Des contrastes. Le punk est invisible mais les souliers Patoff font fureur auprès des jeunes filles. Ma blonde prétend que c'est le style Spice girls. Des contrastes. Des ruelles sinueuses, pentues, étroites avec du linge qui sèche aux fenêtres, des serins en cage qui prennent la fraîche et sifflent *Avril au Portugal*.

Des enfants, qui, sous le regard vigilant de la mère, jouent avec un ballon crevé. Puis tout à coup, de grandes artères larges, rectilignes qui s'appellent Aurea (Or), qui s'appellent Prata (Argent) jalonnées de riches boutiques où circulent gens pressés et fonctionnaires affairés.

Là, l'enfant, les yeux plus grands que la faim, seul au milieu de la rue piétonne, joue un air triste d'accordéon. Son chien tient dans la gueule un petit panier en osier et invite chacun à s'acheter une bonne conscience pour pas cher. Des contrastes.

La petite épicerie sombre et humide qui n'offre qu'une seule marque d'eau en bouteille près de la Maison du porto avec ses fauteuils profonds qui sentent bon le cuir et où l'on peut choisir parmi 200 variétés. Ceux qui ne sont pas à la Ginginha sont ici.

Des contrastes. Des murs de maison lézardés par la misère et l'abandon à côté de murs couverts de magnifiques faïences bleues illustrant parfois une tranche d'histoire.

Voyages Paradis
Carlson Wagonlit

PERCÉ L'AN 2000
23/6 - 26/6 acc. Robert Poirier **469\$**
BOSTON 30 juin - 2 juillet **399\$**
QUÉBEC-ISSIME 11/8-14/8 Autocar, train, bateau **349\$**
CROISIÈRE CARAÏBES OUEST 1659\$
1/10 - 8/10 Acc. Robert Poirier
sans visite

GOLF DU MILLENAIRE 329\$
12 au 14 sept. "Le Victorien + Les 4 Domaines"

ÉGYPTE et CRÊTE
9-23 nov. acc. R. Provencher
OUEST CANADIEN
Nord-ouest des États-Unis, parcs
Yellowstone et Watertown **2 places**
6 au 23 juillet **2999\$** seulement
Départ garanti

PRAGUE
Vienne, Bratislava,
Budapest
21 sept. au 5 oct. **3150\$**
Exclusif
8 jrs/6 nts **1899\$**
14 sept., 5 oct. **1569\$**
sans visite
4 au 11 nov. **1469\$**
sans visite **1129\$**

En option: **875\$**
Hôtel 4* centre-ville
Toutes visites incluses

Tour de l'Heritage Mondial de l'UNESCO
REPUBLIQUE TCHÈQUE
6 jours incl. 1 nuit en château

SEJOURS INDIVIDUELS
à partir de **959\$** + 205\$ tx
8 / 6 nuits - 2/11 ou 14/12
Aussi: VIENNE, BUDAPEST

CHARLESBOURG 627-0911
LÉVIS 833-6823
1-877-327-0911 1-800-363-9824
STE-FOY 659-6650
1-888-609-6650

Ouvert samedi 10h à 15h

La Forfaiterie
Demandez nos différents forfaits

VANCOUVER
Vol à partir de **399\$**
départ de Montréal

EUROPE

CALGARY
Vol à partir de **499\$**
départ de Montréal

TUNISIE
Circuit et séjour
18 au 28 oct. 2000
13 jours à partir de
1748\$
occ. double
plusieurs repas inclus

PARIS
Vol à partir de **699\$**
départ de Québec

UNIGLOBE
VOYAGES LACHANCE
Numéro: (418) 523-3553
Bureau: (418) 227-8484

REDÉCOUVREZ SAINT-JEAN-PORT-JOLI

Un fleuve de culture

Des forfaits-hébergement à partir de 19,95\$ par pers. occ. double (coucher, déjeuner et accès au site)

Visitez notre site www.saintjeanportjoli.com
ou téléphonez au 418-598-9465

Assistez à **L'Internationale de la sculpture**
du 23 juin au 2 juillet 2000

Magasin Coop La Paix
La Roche à Veillon
SAINT-JEAN-PORT-JOLI

Pour des vacances qui bougent.
Chaudière-Appalaches
c'est l'idéal.

Association touristique Chaudière-Appalaches
1 888 831-4411

www.chaudapp.qc.ca

VACANCES SOLEIL 24 Nous sommes le plus gros réseau d'agences à rabais au pays.

Appelez-nous dès maintenant... nous avons les **MEILLEURS PRIX AU CANADA!**

HAVANE Tropicoco* 549\$ Sea Club Arenal**** 699\$ 28 mai	PUERTO VALLARTA San Marino Plaza**** 779\$ 4 juin	CAYO COCO Typ Cayo Coco**** 779\$ Iberostar Daiquiri**** 729\$ Sol Club Cayo Coco**** 729\$ 3 juin	CANADA ÉTATS-UNIS Vancouver 399\$ Los Angeles 479\$ Toronto 179\$ San Francisco 479\$ Halifax 409\$ Fort Lauderdale 259\$ Calgary 449\$
VARADERO Sol Club Coral**** 799\$ Breezes Jibacca**** 819\$ 4 juin	HOLGUIN Atlantico**** 729\$ Sol Rio de Luna**** 779\$ 3 juin	• Autres dates, destinations et tarifs disponibles	EUROPE Paris 439\$ Bruxelles 479\$ Amsterdam 479\$ Londres 569\$ Frankfurt 549\$ Nice 659\$
PUERTO PLATA Casa Marina Reef**** 779\$ Puerto Plata Village**** 799\$ 3 juin	BAYAHIBE Coral Canoa Beach**** 879\$ 4 juin	PUNTA CANA Allegro Bavaro**** 989\$ Occidental Flamenco**** 879\$ 4 juin	CIRCUITS Châteaux de la Loire 14j 1599\$ avec voiture, vol, hébergement

Voiture ACHAT-RACHAT
106-OPEN - 17j 569\$

VACANCES SOLEIL 24 • (418) 656-6760 • 1 877 656-6760 • 2860, Ch. Quatre-Bourgeois bur. 313-A

une mer d'hospitalité

NOUVEAU-BRUNSWICK Nouveau Brunswick
Des plages d'eau chaude dans une mer d'activités

Circuit accompagné
Vivre d'Amour et d'Eau Chaude 659\$
6 jours / 5 repas Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard
Départs les dimanches à partir du 9 juillet jusqu'au 3 sept. 2000

Entre Mer et Terre 1019\$
8 jours / 7 repas Nouveau-Brunswick et Nouvelle-Écosse
Départs 16 juillet et 13 août 2000

Détente et Enchantement 1109\$
9 jours Nouveau-Brunswick et Îles de la Madeleine
Départs 9, 31 juillet et 20 août 2000

Maritimes 1259\$
10 jours / 9 repas Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse et Île-du-Prince-Édouard
Départs 30 juillet et 6 août 2000

GASPÉSIE De nature à vous plaire!
Circuit accompagné
À l'ombre du Rocher Percé 649\$
6 jours / 6 repas Percé, Parc Forillon, Matane
Départs 1, 15, 22 juillet, 12, 19 et 26 août 2000

Forfaits individuels
Gaspésie à la carte

ÎLES DE LA MADELEINE
Circuit accompagné
Les Îles, Mon Pays à partir de 789\$
7 jours Départs tous les samedis à partir du 24 juin jusqu'à la mi-septembre 2000

Séjour aux îles en avion, location de maison, les îles en toute liberté

CÔTE NORD Association touristique régionale de DUPLESSIS
www.tourismecote-nord.com
Circuit accompagné
Par Vents et Marées 619\$
6 jours Havre-St-Pierre, Îles Mingan, Natashquan, Sept-Îles
Départs 15 juillet et 5 août 2000

Forfaits individuels
Côte-Nord en liberté

PROMOTION
Informez-vous pour nos réservations tôt et promotion privilégiée
RÉSERVEZ-TÔT

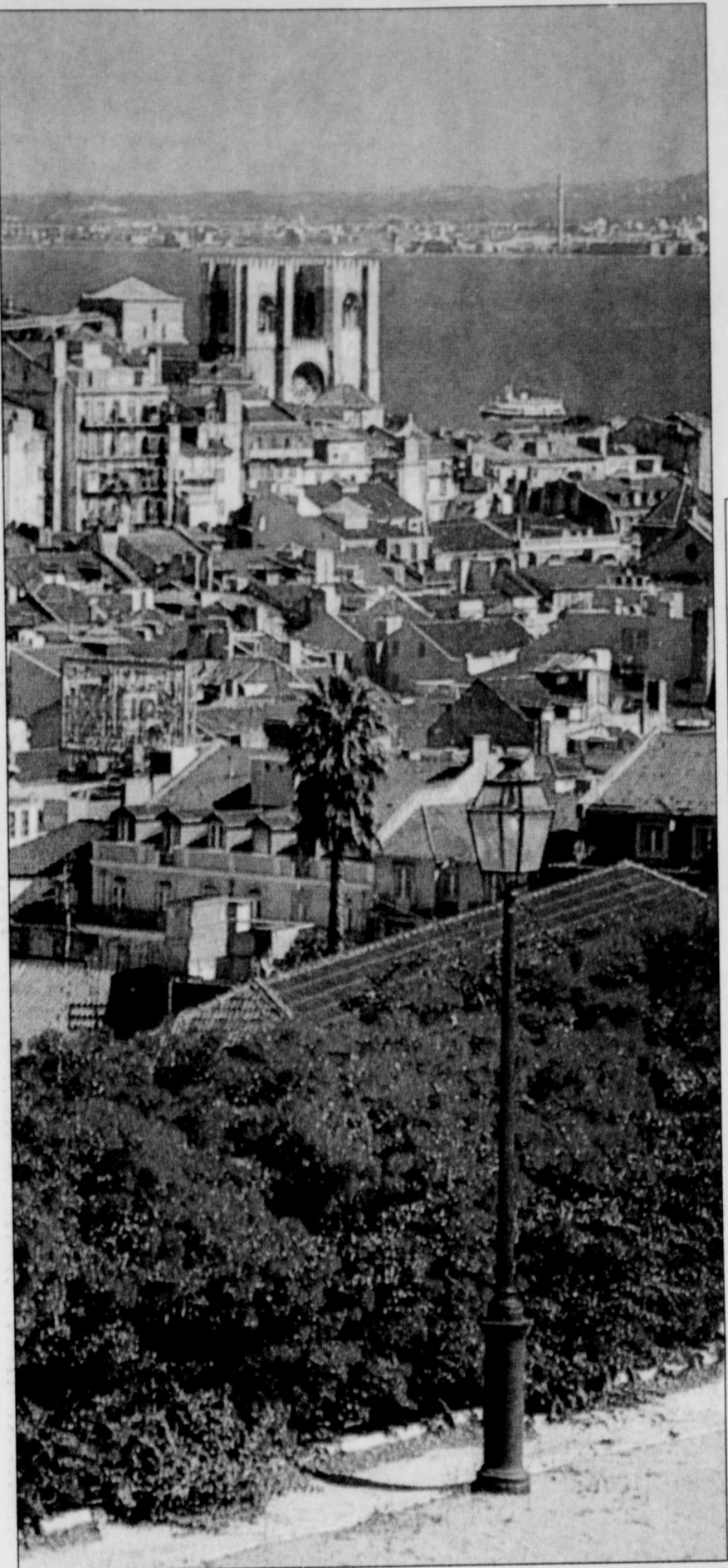
KILOMETRE VOYAGES

CHARLESBOURG 627-0911
LÉVIS 833-6823
1-877-327-0911 1-800-363-9824
SAINTÉ-FOY 659-6650
1-888-609-6650

Prix par personne en occupation double. Ces prix incluent le réservation-tôt (si réservé 60 jours avant la date de départ avec départ). Les conditions générales de la brochure Kilomètre Voyages ÉTÉ 2000 s'appliquent. KILOMETRE VOYAGES est détenteur d'un permis du Québec.

OUVERT Samedi 10h00 à 15h00

La ville aux mille surprises



LISBONNE — Les belvédères vous attendent au bout de la rue, au bord de l'épuisement. Les belvédères dominent la ville aux toits ocre, s'ouvrent sur le fleuve et donnent le goût de poursuivre. Des surprises. Un parc de poche, avec les seuls arbres du quartier, pour se mettre à l'ombre et écouter le silence. Des surprises. Les vendeurs ambulants, sorte d'Ali Baba des temps modernes, vous offrent qui des verres fumés, qui une cravate, qui une ceinture, qui un bijou, qui une revue porno (pas fameuse!), qui un billet de loto. Des surprises. Le panier suspendu à une corde, rempli de victuailles et qu'une vieille encabanée tire vers elle du troisième étage. Des surprises. Le parapluie qui surgit de nulle part à la moindre menace et la samarra, sorte de canadienne avec capuchon bordé de fourrure pour le temps frisquet.

Lisbonne est une ville atlantique avec un climat qui a des sautes d'humeur imprévisibles. Des surprises. La dévotion au médecin Sousa Martins (fin XIX^e) avec chapelle ardente et ex-voto où les gens viennent déposer une gerbe de fleurs, faire une prière, offrir un membre humain en cire, grandeur nature, pour le fondre comme un cerge. Ne me demandez pas de vous expliquer cette étrange dévotion. Des surprises. Les magasins dans lesquels les bacalhaus (morues salées, séchées) empilées ici et là, mêlent leurs odeurs à celles des épices exotiques, aux barils de fèves et autres légumineuses séchées alignées le long des murs pleins d'étagères pleines de bouteilles de porto jusqu'à s'en donner un torticolis. Des bouteilles de tous âges et dont le prix est fonction de la couche de poussière qui les recouvre. Des

surprises. Des villages dans la ville et qui ont pour nom Alfama, le plus vieux de la ville, où l'on laisse parfois s'érouler les habitations pour vendre à prix d'or les terrains et le Bairro Alto (imaginez le quartier Saint-Jean-Baptiste en mutation, anarchique celle-là).

DES DÉCEPTIONS

Une histoire de séduction n'est jamais complète sans quelques déceptions. En voici deux. La première concerne les Américains. Ils font sentir leur présence avec ce qu'ils font de mieux: McDo, Subway, Pizza Hut, et j'en passe. Puis, par un soir pluvieux et venteux, un soir à se jeter en bas du Pont du 25 avril, même si mai en fleurs éclatait aux fenêtres des habitations, nous avons décidé d'aller au cinéma, aux tours Amoreiras, centre d'achat récemment construit. Sept films à l'affiche, sept films américains, sept films avec sous-titre portugais. Sans doute avez-vous reconnu là, la délicatesse tout impériale des Américains.

La deuxième déception: les guides touristiques. Ça en prend, c'est convenu. Les Lisboètes, qui connaissent l'insécurité proverbiale des touristes et qui sont de vieux habitués du commerce, affichent dans la vitrine de leur restaurant la page couverture du *Guide du Routard*, quand leur établissement y est recommandé. C'est une excellente occasion de passer son chemin, à moins de tenir à se retrouver parmi d'autres touristes.

Lisbonne a un amant de plus. Une grande douceur malgré l'apreté du quotidien. Des Lisboètes réservés mais affables. Un haut lieu de l'histoire à prix très abordable. Autant de souvenirs pour les longs hivers d'ici, en écoutant la voix chaude d'Amalia Rodrigues, un petit verre de Porto à la main.

Les belvédères dominent la ville aux toits ocre, s'ouvrent sur le fleuve, donnent le goût de poursuivre la découverte des rues, des gens de Lisbonne.

PROFITEZ DE NOS FACILITÉS DE PAIEMENT

Exclusif chez

Les Voyages Laurier Du Vallon

Commencez à payer en novembre 2000* ou versements égaux

CIRCUITS EUROPE

Avec le **MEILLEUR VOYAGISTE SPÉCIALISÉ**

PROMOTION EXCLUSIVE

de Les Voyages Laurier Du Vallon **RABAIS DE**
sur les 3 circuits suivants: **240\$**
Départs garantis par couple*

Capitales Scandinaves 16 jours 4 au 19 juillet Guidé par Julien Girardeau 4162\$	Pays Alpins et Oberammergau 16 jours 31 août au 15 septembre Guidé par Bernard Mahusseau 4352\$
Vignobles de France 17 jours 7 au 23 septembre Guidé par Bénédicte Peltier 3510\$	

Autres départs garantis*
juillet, août et septembre

France - Italie - Suisse 14 jours 11 au 24 juillet 2759\$	Grand Tour d'Autriche 15 jours 9 au 23 septembre 3227\$
Au Cœur de l'Europe de l'Est 15 jours 12 au 26 juillet 3374\$	Provence - Côte d'Azur 16 jours 11 au 26 septembre 2955\$
Tour d'Europe 15 jours 27 août au 10 septembre 2857\$	Campagne Anglaise et France 14 jours 13 au 26 septembre 3260\$
Beautés d'Italie 16 jours 31 août au 15 septembre 3112\$	Corse : Île de Beauté 16 jours 18 septembre au 3 octobre 3347\$
Tour de France 16 jours 8 au 23 septembre 2916\$	Espagne / Portugal 15 jours 27 septembre au 11 octobre 2712\$

* Permis du Québec. Prix en occupation double à partir de, incluant réductions Tours Chanteclerc 2% et clients fidèles. Taxes incluses.

***SUR CES AUTRES DÉPARTS GARANTIS**
de Tours Chanteclerc **Exclusivité**
120 DE RABAIS par couple* Les Voyages Laurier Du Vallon
* si réservé avant le 31 mai 2000

PLACE LAURIER 659-1330 2700 boul. Laurier, Sainte-Foy (porte no. 12) lun. au mer. 08h30 à 17h30 jeu. et ven. 09h00 à 21h00 samedi 09h30 à 16h30	LÉVIS 838-1882 5790 boul. Étienne-Dallaire lun. au mer. 08h30 à 17h30 jeu. et ven. 09h00 à 21h00 samedi 09h30 à 16h30	SAINTE-FOY 653-1882 Rez-de-chaussée 3075 ch.-des-Quatre-Bourgeois lun. au ven. 08h30 à 17h30
--	---	---

Ligne sans frais: 1-800-867-5947

* Sous réserve d'approbation du service de crédit. Prix sujets à changements sans préavis. Prix par personne en occupation double. Tarifs valides pour nouvelle réservation seulement. Taxes d'aéroport local payables à destination. À la conception de cette publicité les sièges et les chambres tels qu'annoncés ci-haut étaient disponibles. Frais de dossiers applicables.

VOYAGES SOLANGE GOULET
626-8966 681-1456
1 800 463-6940 1 800 621-1456
5577, Henri-Bourassa 1245, ch. Ste-Foy

Groupes accompagnés

Las Vegas, 7 nuits, Imperial Palace, 15 sept. 929\$
Grèce classique, 16 j., 15 sept. circuit plus 4 nuits de croisière aux îles 2582\$
Israël & Egypte, 18 j., 23 sept. avec croisière sur le Nil (4 nuits) 4499\$

Séjours Costa Del Sol Prix à partir

Bajondillo 10 nov., 3 sem. 1149\$
Pyr app., 31 oct., 21 nuits 1218\$

Côte d'Azur

Cannes Beach résidence, 29 oct., 4 sem. 1228\$
Nice Les Pins Bleus et Village du Parc départ: 15 nov., 3 sem. 999\$

Tour de France 14 j 2098\$

Panorama anglais 16 j 2698\$

Meilleur de l'Italie 16 j 2498\$

Espagne, Portugal 15 j 2762\$

Tour d'Europe 14 j 2198\$

Autocar

Gaspésie 6 j., 17, 31 juill., 14 août 633\$
Nouv.-Brunswick 5 j., 2 août 495\$
Maritimes 10 j., 21 juill. 1197\$
Îles-de-la-Madeleine 9 j., 7 août 1113\$
Toronto et Niagara 4 j 379\$
Ouest canadien 12 j. avion 2125\$

LA FRANCE Réservez un SÉJOUR alternatif sur Paris, ou les Provinces Françaises AVEC un plan achat/traité de Renault ou Peugeot! Ou un forfait! Ou un circuit!

RABAIS 60\$ par personne

529\$

1 sem./Dep. de Mtl 03-04 juin/Tout Inklus

Chaudière **Puerto Vallarta** **Ciego de Avila**

Decameron Tropical \$747 Sol Club Ole
Blue Bay Getaway \$797 Los Cayos
Playa de Oro \$747

Varadero **Punta Cana**

Las America Ole Resort \$847 Fiesta Palace \$997
Sol Club Ole Varadero \$927 Fiesta Bavaro \$977
Arenas Blancas \$897 Villa Bavaro \$957

Melguin

Covarrubias \$777 Sol Club Ole Playa Esmeralda \$777

Toronto **Winnipeg**

07/05 au 12/13 juil \$199 15 juin au 29 juil \$328

Vancouver **Calgary**

13/14 au 27 juil \$425 14 juin au 29 juil \$495

Paris **Fort Lauderdale**

02 au 11 juil \$469 08 au 12 juil (de MtL) \$289

Athènes **Orlando**

09 juin au 07 juillet \$995 23 juin au 17 juil (de MtL) \$267

VOYAGES - HOTELS - AUTOS - TOUTES DESTINATIONS DISPONIBLES - ÉCHANGES

voies

Globe-Trotter
2529-7717
(1-877-529-7717)

info@voiesglobetrotter.com
www.voiesglobetrotter.com

1024 ave. Cartier (coin René Lévesque, stationnement garage Shell)

Les Voyages Laurier Du Vallon

« Y'a pas que votre chalet »

www.VOYAGEZ.com
Le guide de voyage de



D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Le quai aux découvertes

Lancé au début du mois dans le Vieux-Port de Montréal, plus précisément au quai King-Edward, le centre iSci («i» pour interactivité et «Sci» pour sciences) est perçu comme un véritable quai de découvertes, de plaisirs et d'exploration. Le nouvel équipement interactif, construit au coût de 12 millions de dollars, se donne en effet pour mission de démocratiser les sciences et les technologies au moyen du jeu et fera, à ce titre, le bonheur de tous ceux qui, grands et moins grands, cherchent à se tenir au fait des innovations et à demeurer en contact avec le monde extérieur. Si vous vous y rendez cet été, vous pourrez en témoigner directement en visitant les trois salles d'exposition scientifiques interactives (le Labo Vie, le Studio Information et l'Usine Matière, dont on voit ici l'intérieur), le cinéma IMAX, qui présentera le film *Cirque du Soleil* MC-Passages, le cinéma interactif IMMERSION, qui présentera le film *Espace vital*, des boutiques et des restaurants thématiques, ainsi que des promenades et places publiques. Vous retrouverez dans ces salles 120 objets techniques, 85 jeux interactifs, 25 clips sur les nouveaux métiers, 55 débats sur les enjeux de la science et de la technologie et trois centres de documentation. La Société du Vieux-Port, qui en est le promoteur et gestionnaire, estime que le centre s'autofinancera dès sa première année d'activité, avec au moins 750 000 visiteurs sur les deux millions qui déambuleront sur le quai King-Edward en 2000. Près de 100 000 billets avaient déjà trouvé preneurs avant la date d'ouverture du centre, le 6 mai.



WWW.VASCOINC.COM

VOYAGE	Voyage Vasco Centre 94, boul. René-Lévesque	522-2552
	Voyage Vasco Sainte-Marie / Beauce 1035, boul. Vachon Nord	387-5556
	Voyage Vasco Québec (Spatial) 2252, boul. Bastien, Neufchâtel	842-3012
	Voyage Vasco St-Nicolas (Robert Juan) 585, route 116, bur. 308	831-3045

PARIS..... 449\$
Vol et voiture 5 jours 717\$

Bruxelles.....	489\$
Londres (aller simple)	389\$
Athènes.....	897\$
Rome.....	790\$
Achat - Rachat.....	649\$

Vancouver..... 445\$ Toronto..... 195\$

Voyages jeunes et étudiants

VOL PARIS
420\$
avec assurance annulation
et interruption incluses

EURO-PASSE en 2 mois
«Bus about»
5 PAYS en 5 JOURS 349\$

Découvrir l'Europe en autobus (15 jours)
349\$

AUBERGES DE JEUNESSE à partir de 15\$ la nuit
25 ans et moins

Le spécialiste pour votre lune de miel

Informez-vous auprès de nos spécialistes. Peu importe votre budget ou la destination souhaitée.

Des trains rapides

Les trains à grande vitesse d'Amtrak reliant la capitale fédérale américaine à Boston pourront bientôt filer à 240 km à l'heure sur le tronçon Washington-New York, comparativement à 200 km/h actuellement, et à 176 km/h sur celui de New York/Boston. Ces changements suscitent évidemment beaucoup d'inquiétude dans certains milieux où l'on se demande si, de telles vitesses, ces trains pourront, en cas d'urgence, s'immobiliser à temps devant un passage à niveau ou un obstacle quelconque. Amtrak souligne toutefois qu'à la demande du gouvernement américain, elle est en train d'installer de nouveaux équipements de sécurité fonctionnant sur ordinateur et susceptibles donc de réduire les risques d'accidents. «Nous sommes en train d'éliminer progressivement les risques d'erreurs humaines», affirme ainsi le vice-président au développement technologique de la compagnie, David J. Carol. Selon la National Safety Council, le risque d'accident mortel en train est dix fois moins élevé qu'en voiture, mais légèrement plus qu'en avion.

Du tacot à la limousine, des bagnoles pour tous les goûts

Les amateurs de course automobile commenceront bientôt à affluer vers Nevers, en France, pour le Grand Prix de Formule 1 qui sera disputé en juillet. Si vous envisagez d'être du nombre, vous aimeriez peut-être profiter de l'occasion pour voir aussi d'autres chars. Ce n'est pas le choix qui manque en effet. Ainsi, le Musée de voitures des chefs d'État, situé dans le Château de Montjalain à Sauvigny-le-Bois (Bourgogne), vous propose une collection de 30 voitures ayant appartenu à divers chefs d'État entre 1940 et 1965. Vous y verrez, entre autres, la Renault Vivistella du maréchal Pétain, la Lincoln Continental de Kennedy et la Simca de Charles de Gaulle. Tél: (33-3) 86-34-46-42. Il y a aussi le Musée Henri-Malartre, (33-4) 78-22-18-80, situé à l'entrée de Rochetaillée-sur-Saône. Une cinquantaine de voitures d'avant 1914 vous y attendent. Vous pourriez terminer votre tournée au Musée national de l'automobile de Mulhouse qui abrite la première collection de voitures de France et l'une des plus importantes au monde avec plus de 500 unités. Vous y retrouverez l'histoire presque complète du moteur, telle que «racontée» par les Jacquot à vapeur de 1878 et les 120 modèles sport, dont l'énorme et rarissime Bugatti Royale. Pour avoir une liste plus exhaustive des musées d'autos de France, allez voir au site www.fia.com/tourisme/museums/france.htm.

Le Saint-Laurent à vos pieds

Depuis fin août dernier, le Sentier des Caps de Charlevoix vous offre la possibilité de faire de la randonnée pédestre sur les hauteurs de la rive nord du Saint-Laurent et d'observer le majestueux fleuve de Cap-Tourmente à la Petite-Rivière-Saint-François. Une occasion unique peut-être pour les mordus d'être aussi témoins du passage saisonnier des oies blanches dans cette région tout en pratiquant leurs activités favorites en pleine nature et, si le cœur leur en dit, sur une distance de plus de 54 kilomètres. Des services de refuge, de camping, de randonnée d'un jour, de navettes et de transport de sacs à dos sont disponibles, moyennant des frais allant de 5\$ à 70\$. On vous suggère d'apporter une deuxième clé pour permettre au personnel du sentier de conduire votre voiture pendant que vous êtes sur la piste. Par ailleurs, la réglementation en vigueur interdit, entre autres, aux participants de laisser leurs déchets dans les refuges et les campings, de nourrir les animaux, de se promener avec leurs chiens dans les secteurs de randonnée de plus d'un jour et de faire des feux à ciel ouvert. Renseignements: (418) 823-1117, 1-800-516-2677 ou www.quebecweb.com/capacharlevoix.

Le Québec en vacances

Le CAA-Québec vient tout juste de lancer la quatrième édition de sa petite brochure *Le Québec en vacances*. Les passionnés de la Belle Province à la recherche d'une destination pour cet été y trouveront des suggestions intéressantes et originales. Distribuée à plus d'un million d'exemplaires, la version 2000 de *Le Québec en vacances* comporte une nouvelle section consacrée aux arts et spectacles et est appuyée par une promotion de plus de 9000\$ en forfaits-voyages à gagner. Vous pouvez vous la procurer gratuitement dans les bureaux de Tourisme Québec (1-800-363-7777) ou dans la succursale du CAA-Québec la plus proche de chez vous.



Mariages insolites

En lieu et place de l'église ou même du palais de justice, vous pourriez peut-être opter pour des coins vraiment insolites pour le «oui» habituel. Des âmes bien pensantes et... entreprenantes vous suggèrent la Grande Roue de Vienne, construite en 1896 en l'honneur de l'empereur François Joseph, ou le lac autrichien d'Ossiach. Dans la roue, qui domine tous les toits de la capitale autrichienne, les époux se jurent amour et fidélité pour la vie dès que leur cabine atteint le point culminant. Sur le lac d'Ossiach, le capitaine de *MS Landskron* s'attribue les fonctions de juge, de prête et de maire pour réaffirmer la tradition voulant que «la force de l'eau donne une atmosphère extraordinaire au mariage célébré par un capitaine». Mais, comme son geste n'a pas de valeur légale, beaucoup de couples doivent par la suite confirmer leur engagement devant une autorité compétente. Pour plus de renseignements, visitez le www.wedding.to.at ou www.kaernten.at.

VOUS RÊVEZ QU'ON VOUS ENVIE UN PEU... BEAUCOUP... ÉNORMÉMENT ?

7 NUITS DANS LES ANTILLES
DEPUIS 796 \$*

Faites des jaloux ! Offrez-vous l'une de nos superbes croisières de 7 nuits sous le chaud soleil des Antilles. Visitez Saint Thomas, Sint Maarten, Antigua. Et plongez découvrir les plus fabuleux coraux du monde !

7 NUITS EN ALASKA
DEPUIS 1304 \$*

Ou faites frissonner d'envie vos voisins en mettant le cap vers l'Alaska. Croisez durant 7 nuits de Vancouver à Juneau, puis vers Ketchikan, Skagway et Haines. Appréciez de près toute la majesté du glacier Hubbard et du Passage intérieur.

7 NUITS EN EUROPE
DEPUIS 1884 \$*

Ou encore, optez pour l'un de nos splendides itinéraires de 7 ou 12 nuits en Europe. Les côtes pittoresques de Marseille et Naples, au sud, d'Oslo et Helsinki, au nord, ou d'Amsterdam et Dublin, à l'ouest, ont de quoi en faire rêver plus d'un ! Bon voyage !



www.royalcaribbean.com
Contactez votre agent de voyages

RENSEIGNEZ-VOUS...

Royal Caribbean offre un horaire flexible pour les repas, jour et nuit
• un programme d'activités exclusif aux jeunes • des cabines avec balcon à prix raisonnable

* Tarifs en devises canadiennes, par personne, sur la base d'une occupation double, pour la croisière seulement, pour des dates de départ sélectionnées. Frais portuaires compris. Les taxes gouvernementales, les frais douaniers et autres taxes de service sont en sus. Certaines conditions s'appliquent. © 2000, R.C.C.L. Navires battant pavillons norvégien et libérien.

Voyagez en groupe

LES ILOTS QUÉBÉCOIS AVEC DENYSE BERNARD

LA TUNISIE (20 jours/18 nuits), 4 au 23 novembre (séjour à Hammamet) A partir de 1699\$
Rabais de 100\$/pers. si réservé avant le 8 sept.

LA GASPÉSIE (6 jours/17 repas) 8 au 13 juillet. DEUXIÈME DÉPART! 749\$
Rabais de 5\$ par membre. Tarif

ÎLES-DE-LA-MADELEINE (7 jours/20 repas) 949\$
JUILLET: 1er au 7, 17 au 23, 21 au 27. AOÛT: 9 au 15, 17 au 23

LA NOUVELLE-ÉCOSSE (7 jours/20 repas) 899\$
6 au 12 juillet, 27 juillet au 2 août

DUO ÎLE D'ANTICOSTI/ÎLES-DE-LA-MADELEINE (8 jours/23 repas), 5 au 12 juillet, 25 juillet au 1er août 1199\$

EXPOSITION MONET, RENAISSANCE À OTTAWA (2 jours/4 repas) 12-13 août 209\$

TORONTO-NIAGARA (4 jours/11 repas) 17 au 20 juillet, 24 au 27 juillet 489\$

DÉPARTS GARANTIS VERS L'EUROPE!

ALLEMAGNE-SUISSE-AUTRICHE 4 au 19 sept. (16 jours/24 repas) 2357\$*

GRAND TOUR D'EUROPE 6 au 24 sept. (19 jours/26 repas) France-Belgique-Hollande-Allemagne-Suisse-Autriche-Italie 2657\$*

ANGLETERRE-IRLANDE-ÉCOSSE 16 sept. au 1er oct. (16 jours/20 repas) 2658\$*

EUROPE ROMANTIQUE 9 au 24 sept. (16 jours/20 repas) Belgique-Hollande-Allemagne-Autriche-Hongrie-République tchèque-Slovaquie 2259\$*

* Tarif si payé par chèque et dépôt 3 mois avant le départ

SUD DE LA FRANCE 5 au 20 oct. (16 jours/19 repas) Nice (3 nuits), Provence (4 nuits), Lyon (3 nuits), Paris (4 nuits) Accompagné par M. Robert Vézina 2752\$

VOYAGES DE L'AN 2000

PARIS CHIC & CHARMES + ESCAPADE À LONDRES Hôtel club prestige à Paris (2 repas/jour). Départs 11 et 18 sept. Prix si inscrit avant le 31 mai. A partir de 1548\$

LE SUD DE FRANCE, ESPAGNE ET PORTUGAL 22 septembre - 7 octobre. 2727\$

LUMIÈRE DE GRÈCE Circuit + croisière dans les îles. Départ garanti! 8 au 22 oct. (15 jours/25 repas) 2709\$

ENCHANTERESSE ITALIE Circuit touristique et séjour à Sorrento. (16 jours/25 repas) 7 au 21 oct. Prix si inscrit avant le 15 juin 2799\$

LA CROISIÈRE DES TSARS De Moscou à St-Petersbourg, 10 au 21 sept. (tous les repas + visites). Départ garanti. 2649\$

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL

LA GRÈCE avec MONIQUE SAINTONGE 22 sept. au 7 oct. Circuit et les îles (24 repas) Départ garanti 2499\$

LES LACS ITALIENS ET NICE avec ANGÈLE ARSENAULT du 14 au 25 sept. (24 repas + excursion) 2399\$

SÉJOUR À NICE du 17 au 31 oct., hôtel face à la mer! 2 repas/jour 2149\$

SÉJOUR À LONDRES du 13 au 21 sept. Découvertes à pied 1699\$

VIENNE/SALZBOURG/PRAQUE: Villes d'art, du 1er au 10 oct. (repas + excursions) 2649\$

CROISIÈRE DANS LES CARAÎBES du 11 au 18 nov. (déjà 110 inscrits) «Explorer of the Seas, le plus grand navire au monde!» à partir de 1899\$

20 ans déjà!

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande Allée Ouest,
Québec G1R 2G9
1-800-463-1598
Québec et les environs (418) 525-4585 1-800-667-4070

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE



Impressionnistes à Washington

Plus de 50 tableaux réalisés par des impressionnistes français à Argenteuil, au nord-ouest de Paris, sont actuellement exposés à la National Gallery of Art de Washington.

Hydro-Québec à nu

Cet été, Hydro-Québec se fait effeuilleuse pour vous montrer tout ce que vous avez toujours souhaité voir chez elle, de moins en matière d'équipements facilement accessibles.



Allô Londres!

Les numéros de téléphone de Londres et de plusieurs autres villes britanniques viennent tout juste d'être changés.

Échange résidences Canada

Si vous êtes à la recherche d'une résidence pour passer vos prochaines vacances au Canada, sachez qu'il existe désormais un programme susceptible de vous faciliter la tâche.



Thierno Diallo

Si vous êtes à la recherche d'une résidence pour passer vos prochaines vacances au Canada, sachez qu'il existe désormais un programme susceptible de vous faciliter la tâche.

VOYAGE SPATIAL inc. Ligne sans frais 1-888-942-3012. 2252, boul. Bastien, Neuchâtel.

SÉJOURS LINGUISTIQUES ANGLAIS À BANFF 1199\$. Comprend: 2 semaines de cours + hébergement + 42 repas.

INTERVOYAGE Le No 1 des agences GROUPE ACCOMPAGNÉS EXPO 2000 BACH & L'ALLEMAGNE.

VOYAGES EN GROUPE EUROPE 2000 1469\$ + 65\$ tx. PORTUGAL, Algarve, 18 j. FRANCE, Côte d'Azur, 3 sem. 1449\$ + 72\$ tx.

Véloroute des Bleuets La Randonnée d'ouverture du 27 juin au 2 juillet. Un circuit cyclable facile et accessible à tous.

MAINE Beau Rivage Motel 84 unités de qualité. Piscine chauffée - jacuzzi - sauna. 1 800 939-4668.

15 novembre au 3 décembre Groupe accompagné par Marc Boulanger.

Voyages Simone Brouty 1101, route de l'Église - Sainte-Foy 650-0424. NOS GROUPES GARANTIS: Grèce - Économisez 400\$ par couple.

Long Beach Motor Inn Hébergement de qualité, d'une élégance discrète, pour les vacanciers exigeants.

Les Merveilles de la Chine Impériale Accompagné de Montréal en français. Tarif - groupe - 3770\$.

La Virginie... c'est le paradis! À PARTIR DE 199\$* par famille, par nuitée. 8 jours / 7 nuits au paradis ça n'a pas de prix!

Charlevoix Réserve mondiale de la biosphère. Charlevoix, destination de villégiature depuis plus de 200 ans, vous offre ses paysages et ses panoramas.

LE SOLEIL

la vie, mot à mot

FORAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL., 1 SEMAINE À PARTIR DE: SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - DE QUÉBEC JUIN, JUILLET, AOÛT, SEPT. OCT. NOV. 2000

PARIS JUIN - VOL ET AUTO SANS ASS. 699\$ PTO. VALLARTA MTL, JUIN, TOUT INCLUS 678\$
 ESPAGNE MTL, NOV. STUDIO, 3 SEM. 1279\$ GUADELOUPE MTL, AU 30 NOV. STUDIO 889\$
 HAVANE MTL, SEPT., 2 SEM. APT. 1 CH. 769\$ GUARDALAVACA MTL, JUIN, T. INCLUS 688\$
 CUNCUN MTL, SEPTEMBRE, STUDIO 1089\$ PORTUGAL PLAGE MTL, OCT. 13 JOURS 1299\$
 VARADERO MTL, JUIN, TOUT INCLUS 638\$ PUNTA CANA MTL, SEPT., TOUT INCLUS 1049\$

Servi Tours Agence de Voyage Inc.
 2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: **1-800-581-4647**
 Internet: www.infowin.com/servitours PERMIS DU QUÉBEC

Votre porte sur le monde des affaires et des vacances

Conférence sur l'Inde!

présentée par notre guide et conférencier
 venu directement de l'Inde

M. Askok Varma

Une occasion unique de mieux connaître ou de préparer
 votre découverte de l'Inde!

Québec: mercredi 31 mai

Montréal: lundi 29 mai

Trois-Rivières: mardi 30 mai

Jonquière: lundi 5 juin

Laval: mardi 6 juin

Hull: mercredi 7 juin

Entrée gratuite

Réservation obligatoire auprès

de votre agent de voyages

Nombre de places limité

Au plaisir de vous y accueillir!



Un autre regard sur le monde

**La Haute-Gaspésie
 dans tous ses attraits**

HENRI MICHAUD

Collaboration spéciale

■ **SAINTE-ANNE-DES-MONTS**
 — La Table tourisme Denis-Riverin vient de publier une deuxième brochure touristique sur la Haute-Gaspésie.

Disponible en 50 000 exemplaires, dont 10 000 en anglais, la brochure de 28 pages propose une visite touristique de neuf des dix municipalités de la MRC Denis-Riverin, et de la région de Murdochville. « Nous souhaitons vendre la Haute-Gaspésie comme un lieu de séjour, affirme le président de l'organisme, Steve Deschênes. Et cette brochure devient un

bon outil de promotion pour notre clientèle cible. »

Une seule municipalité, Cap-Chat, brille par son absence. « Cette dernière ne participe pas au financement de la Table Tourisme, précise le coordonnateur de l'organisme, Patrick Golliot. Par souci d'équité envers nos bailleurs de fonds, nous avons choisi de ne pas présenter les attraits de cette localité. Toutefois, elle bénéficiera des retombées. »

La brochure est déjà disponible dans plusieurs kiosques touristiques et sera encartée dans la revue *Québec-Science*. Les dirigeants de la Table tourisme espèrent également présenter une brochure hivernale, cet automne.

Les concepteurs se sont toutefois heurtés à un problème de taille: la rareté des photographies promotionnelles. L'organisme prévoit donc embaucher un photographe, cet été, pour « mitrailler » la région et ses attraits.

**On embauchera
 un photographe pour
 « mitrailler » la région**

Quatre régions de la Gaspésie touristique disposent d'outils similaires.

Il s'agit de la seconde brochure du genre publiée, en autant d'années, sur la MRC Denis-Riverin et la localité de Murdochville. L'an dernier, un promoteur privé avait présenté une première édition avant d'abandonner le projet. La faible réponse des annonceurs avait alors motivé la décision de Ronald Coulombe.

PORT DE QUÉBEC

Horaire des escales de bateaux prévues pour l'an 2000

NOM DU NAVIRE	QUAI	PAVILLON	ARRIVÉE	DÉPART	CAPACITÉ (passagers)	LONGUEUR (mètres)
Rembrandt	22	BHS	Sam. 27 mai 07h00	Sam. 27 mai 18h00	1114	228,18
Rembrandt	22	BHS	Lun. 29 mai 08h00	Lun. 29 mai 17h00	1114	228,18
F.S. Fulmar (French)	19	CAN	Ven. 2 juin 09h00	Mar. 6 juin 09:00	N/D	N/D

Provenance: Rembrandt de Halifax et de Montréal, F.S. Fulmar de St-Pierre-et-Miquelon.

* BHS: Bahamas, CAN: Canada, CHI: Chili, FRA: France, ITA: Italie, LBR: Liberia, MLT: Malte, NOR: Norvège, P-B: Pays-Bas, PAN: Panama, USA: États-Unis.

Source: Société du port de Québec

Compilation: C. Hudson

**PLUS QUE DES ATTRAITS, DU MONDE VRAI!
 LA MONTÉRÉGIE**



FORFAIT PAS SI BÊTE...

- Entrée au Zoo et à son Parc aquatique
- Visite de l'Arche des Papillons
- Visite du Fort-Lennox
- Une nuit d'hébergement

69\$

PAR PERS., OCC. DOUBLE, TAXES EN SUS

164\$

2 ADULTES, 2 ENFANTS, TAXES EN SUS, 12 ANS ET MOINS

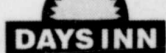
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1-888-825-4466 (450) 359-4466

FORFAIT SAFARI

- Une nuit d'hébergement
- Entrée au Parc Safari
- Restaurant 24 heures
- Stationnement gratuit
- Autres forfaits disponibles sur demande

129\$

1 à 4 PERS., TAXES EN SUS



LONGUEUIL
(450) 677-8911 1-888-679-8911

FORFAIT PLAISIRS D'ÉTÉ

- Une nuit d'hébergement
- Déjeuner continental
- Visite de la chocolaterie Ody et gourmandises
- Visite du Fort-Lennox
- Croisière sur le Richelieu
- Repas au Coq Rapide
- Soirée au Théâtre de l'Écluse « Pour homme seulement 2 » OU entrée au Parc Safari

149\$

2 PERS., TAXES EN SUS

209\$

4 PERS., TAXES EN SUS

Auberge HARRIS

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1 800 668-3821 (450) 348-3821

FORFAIT THÉÂTRE-CROISIÈRE

- Théâtre-du-Chenal-du-Moine, pièce de théâtre « Mes Hommes »
- Croisière dans les Îles-de-Sorel
- Souper 5 services
- Une nuit d'hébergement
- Petit-déjeuner complet
- Pourboire

87\$^{95S}

PAR PERS., OCC. DOUBLE, TAXES EN SUS, DU MARDI AU VENDREDI

AUBERGE DE LA RIVE
 CENTRE DE CONGRÈS

SOREL **1 800 369-0059**

GOÛTEZ À L'HISTOIRE ET À L'AVENTURE!

CHOISISSEZ VOTRE FORFAIT...

- Une nuit d'hébergement
- Lieu historique national du Fort-Chambly
- Fourquet Fourchette (repas)
- Croisières Richelieu
- Aux Couleurs de la campagne

165\$

2 PERS., TAXES EN SUS, OCC. DOUBLE, SELON DISPONIBILITÉ

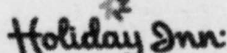
Une nuit d'hébergement

Lieu historique national du Fort-Lennox

Table champêtre Le Boisé (repas)

Parc Safari

... ET RÉSERVEZ À L'HÔTEL DE VOTRE CHOIX!



MONTREAL - LONGUEUIL
1 800 263-0159 (450) 646-8100

GOUVERNEUR

HÔTEL
 ÎLE-CHARRON MONTREAL
1-888-910-1111 (450) 651-6510



FORFAIT CROISIÈRE-SOUPER THÉÂTRE-DODO

- Une nuit d'hébergement
- Petit-déjeuner
- Croisière 1 h 30 sur le Richelieu
- Souper-buffet
- Théâtre de Rougemont « Marie-toi Maman! » ou Théâtre des Hirondelles « Les Grandes Chaleurs »

86\$^{50S}

PAR PERS., OCC. DOUBLE, TAXES EN SUS, DU MARDI AU VENDREDI

SAINT-HILAIRE - SORTIE 113 DE L'AUTOROUTE 20
1 800 467-2880 (450) 467-2222

TRANSIT

FORFAIT DAME DE CŒUR-ZOO

- Entrée au Zoo de Granby et au Parc aquatique Amazooyoplaît
- Entrée au Théâtre de la Dame de Cœur « La Route des Étoiles »
- Une nuit d'hébergement, déjeuner et souper inclus
- À 5 minutes du Théâtre
- Forfait famille disponible

99\$^{95S}

PAR PERS., OCC. DOUBLE, TAXES EN SUS



SAINT-LIBOIRE **(450) 793-4444**

FORFAIT PARC SAFARI

- Une nuit d'hébergement
- Petit-déjeuner continental
- Admission au Parc Safari

145\$

4 PERS., TAXES EN SUS

BROSSARD
 10 MINUTES DE MONTREAL
**(450) 678-9350
 1 800 465-6116**



VIS TON SAFARI!

Touchez, caressez, nourrissez et photographiez des animaux du monde entier. Un véritable Safari Adventure! Baignade, parade, spectacles, manèges, c'est la fête!

Tous les jours à compter de 10h00, du 20 mai au 17 septembre.

1 800 465-8724

(450) 247-2727

www.parcsafari.com

En Montérégie, à 30 min. de Montréal
 Autoroute 15 Sud, sortie 6 et suivez les panneaux bleus

HOLIDAY INN
 MONTREAL - LONGUEUIL
1 800 263-0159

DAYS INN
 LONGUEUIL
1 888 679-8911

HÔTEL VALLEYFIELD
 SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
1-877-882-8818

GOUVERNEUR
 HÔTEL
 ÎLE CHARRON MONTREAL
1 800 910-1111

GOUVERNEUR
 HÔTEL
 ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
1 800 667-3815

HARRIS
 HÔTEL
 ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
1 800 668-3821

BROSSARD
1 800 465-6116



TOURISME
 MONTEGIE

Les vacances en Montérégie, c'est l'idéal.

1 800 363-7777 poste 615



FORFAIT LA RONDE

- Une nuit d'hébergement (2 adultes, 2 enfants (maximum) dans la même chambre)
- Petit-déjeuner américain
- Billets pour manèges 2 adultes (plus de 12 ans)
- 2 enfants (de 3 à 11 ans)
- Billets de métro pour La Ronde

199\$

TAXES EN SUS

RADISSON HÔTEL
 LONGUEUIL-MONTREAL
(450) 670-3030 1 800 333-3333



PLUS QUE DES ATTRAITS, DU MONDE VRAI!

www.tourisme-monteregie.qc.ca

CÉLÉBRATIONS DE L'AN 2000

Rivière-du-Loup, la destination de l'été

MARC LAROCHE Collaboration spéciale

RIVIÈRE-DU-LOUP — Le Comité des fêtes de l'an 2000 n'a rien ménagé pour faire de Rivière-du-Loup la destination estivale par excellence pour commémorer le 150^e anniversaire de l'incorporation de la Ville et le passage au nouveau millénaire.

« La Place Premier Tech, située dans le secteur du parc Blais, sera animée en permanence dès le 25 juin », dit François Provost du comité organisateur.

La production historique multimédia traitant de l'histoire de Rivière-du-Loup sera projetée en permanence à la Maison de la culture. Des tours de calèches, des expositions diverses de même que des visites de bâtiments patrimoniaux sont aussi prévus.

RODÉO COUNTRY

En plus des participants aux célébrations du 150^e, 20 000 personnes supplémentaires dont 200 compétiteurs, sont attendus pour la présentation du cinquième Rodéo Country, qui propose lui aussi plusieurs activités diverses du 28 juin au 2 juillet.

Les activités proposées correspondent à une thématique particulière. La Compagnie franche de la marine canadienne ouvrira les festivités en musique le 23 juin.

Le réputé organiste Claude Girard offrira un récital à l'église Saint-Pa-



Le maire de Rivière-du-Loup, M. Jean D'Amour entouré des membres du comité organisateur.

tuits, un marché aux puces et, bien évidemment, des compétitions équestres.

Le grand chapiteau a été relocalisé

au coin des rues Saint-Pierre et Frontenac. Le grand défilé du samedi comptera 150 unités, chevaux, chars allégoriques et groupes musi-

caux confondus. Une cinquantaine de kiosques seront accessibles sur le site, de même que plusieurs restaurants. Un grand encaen est organisé par la Chambre de commerce dimanche.

UN CHEVAL TIRÉ AU SORT !

Un véritable cheval d'une valeur de 2500 \$ sera tiré parmi tous ceux qui se seront procurés des billets à 5 \$. Rassurez-vous, si votre petit logement ne vous permet pas de garder l'animal, vous pourrez choisir une somme de 1500 \$ en échange. Plus de 30 000 \$ seront remis en bourses dans les différentes classes en compétition présentées au Stade de la Cité des jeunes.

VOYAGES LAMBERT - Circuits culturels, exclusifs et accompagnés par des spécialistes

PRÉSENTATIONS le dimanche 4 juin (Québec)

Lieu: Collège Bellevue 1605, chemin Sainte-Foy

- 13 h15 - Vietnam & Cambodge - Egypte des Pharaons - Londres & Paris

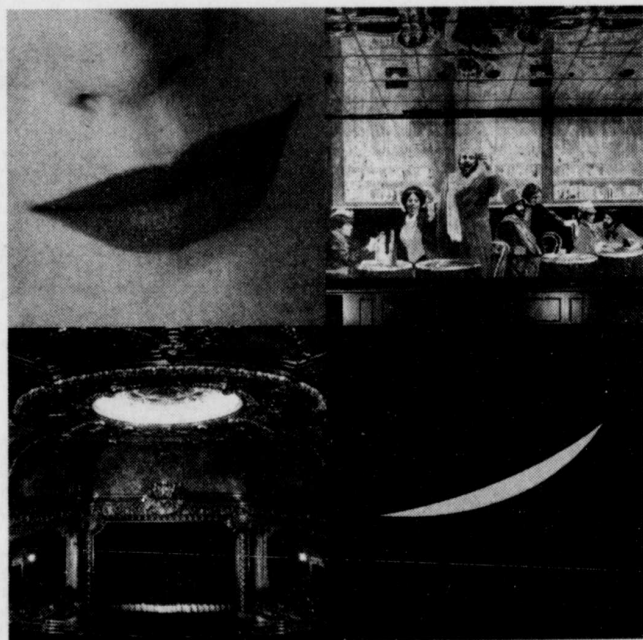
- 15 h45 - France - Pologne, Slovaquie & Budapest

Les itinéraires complets avec prix et conditions sont disponible sur notre site internet

(418) 681-1703

www.voyages-lambert.com

vacances air transat - NOUVEAUX FORFAITS VOL & VOITURE - PARIS, LONDRES, BORDEAUX, etc.



ESCAPE D'UNE FIN DE SEMAINE À PROXIMITÉ DU MONDE DES ARTS ET DES LOISIRS TOUT CELA VOUS ATTEND CHEZ NOVOTEL.

A PARTIR DE \$99 PETIT DÉJEUNER COMPRIS

Ce weekend, lever du rideau, aux portes de nos hôtels, sur l'univers exceptionnel des arts et des loisirs. Vous apprécierez le confort de nos chambres, notre service sympathique ainsi que notre excellent petit déjeuner, et ce, à un prix très avantageux.



VOUS ÊTES CHEZ VOUS. 1-800-NOVOTEL

MONTREAL CENTRE 1180, RUE DE LA MONTAGNE (EN PLEIN CENTRE-VILLE, PRÈS DU CENTRE MOLSON) (514) 861-6000

TORONTO AIRPORT 135 CARLINGVIEW DRIVE (A 1 KM DE L'AÉROPORT) (416) 798-9800

TORONTO CENTRE 45 THE ESPLANADE (EN PLEIN CENTRE-VILLE, PRÈS DU "HUMMINGBIRD CENTER") (416) 367-8900

TORONTO MISSISSAUGA 3670 HURONTARIO STREET (PRÈS DU CENTRE DES ARTS VIVANTS) (905) 896-1000

TORONTO NORTH-YORK 3 PARK HOME AVENUE (PRÈS DU CENTRE FORD) (416) 733-2929

Prix d'une chambre par nuit, sur la base d'une chambre simple ou double. Selon disponibilité. Offre valable jusqu'au 29/12/00.

Montmagny, de toutes les destinations, ma préférée! - GROSSE-ÎLE, LE HAVRE DE BERTHIER-SUR-MER, HÔTEL L'OISELIÈRE, etc.

Le tourisme permet aux autochtones de sortir de l'isolement

■ MONTRÉAL (PC) — Isolées souvent depuis longtemps, plusieurs communautés autochtones du Québec ont décidé d'utiliser le tourisme comme levier de développement.

Un outil qui permet aussi de construire des ponts culturels avec le reste des Québécois, lesquels éprouvent souvent un malaise face à ces mêmes autochtones. En outre, le débat avec les Cris sur le développement de la baie James, la crise mohawk et les disputes sur les droits de pêche ont souvent créé des antagonismes malheureux.

Dans le passé, ce sont en fait les touristes européens qui se sont davantage intéressés aux produits touristiques autochtones. Mais les choses changent.

On compte aujourd'hui plus de 150 entreprises de tourisme dans les communautés autochtones du Québec. «La plupart de ces entreprises sont encore très jeunes», signale Hélène Dubé, directrice des communications à la Société touristique des autochtones du Québec (STAQ).

«Nous espérons que le développement d'attraits touristiques dans nos communautés constituera une voie agréable d'échanges», affirme de son

côté Sylvain Ross, président de la STAQ.

Pour faire la promotion des attraits du tourisme dans les communautés autochtones, la STAQ vient de publier un guide qui explore les produits offerts par les 11 nations de la province (10 nations amérindiennes et la nation inuite). Ces nations, qui sont réparties dans 54 communautés, regroupent environ 70 000 personnes.

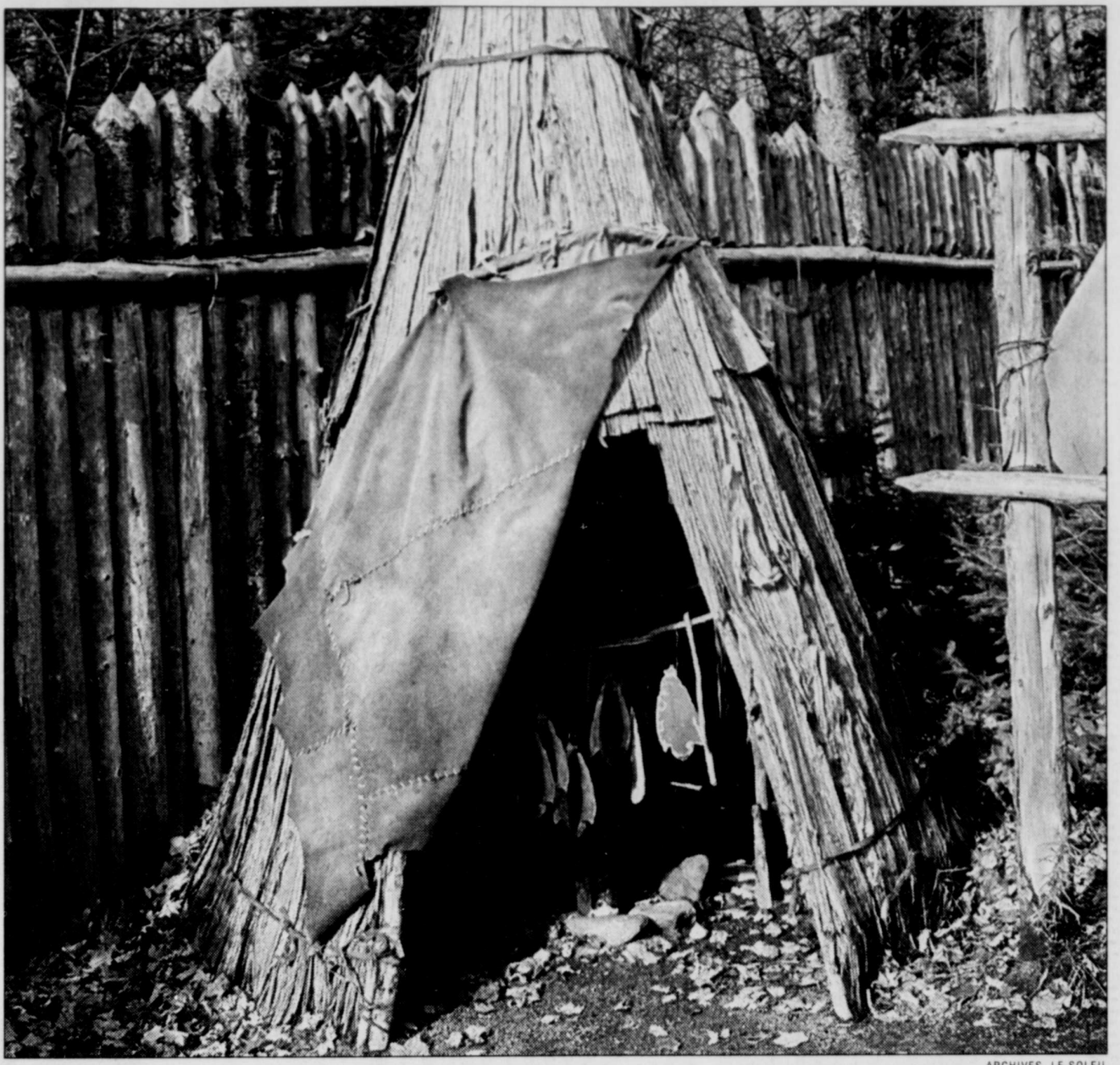
De la mer à la toundra en passant par la forêt, chaque région comporte ses particularités, mais les produits autochtones mettent dans l'ensemble l'accent sur les activités traditionnelles des Amérindiens et sur leur longue histoire.

Les expéditions à pied, en canots, en raquettes ou en traineaux à chiens constituent notamment des attractions prisées.

Plusieurs communautés se sont aussi dotées de petits musées ou de centres d'interprétation axés sur l'histoire ou l'artisanat de leur nation, et les légendes amérindiennes font souvent la joie des visiteurs.

Pour ceux qui ne se rendront pas dans les communautés amérindiennes, les grands musées de Québec, Montréal et Ottawa font également une bonne place à l'art et aux traditions autochtones.

Les légendes font la joie des visiteurs



Plusieurs communautés axent leurs attraits touristiques sur l'histoire ou l'artisanat de leur nation.



LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

HÔTELS
PETITES AUBERGES MOTELS
CONDOS
CHALET

686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378

CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS (suite)

AUBERGE GEORGEVILLE 1889:

Au plus vieux hôtel du Québec, en opération au bord du lac Memphrémagog. Pour seulement 29\$, obtenez deux nuits, du dimanche au jeudi, 1 souper gastronomique pour 2, déjeuner accompagnant tous les matins, activités, thé et sherry en après-midi, fameuse cave à vin. CAA Quatre Diamants culinaire, Grand prix Tourisme 2000, canal Évasion «Excellente»... Journal de Montréal, Royal Air, via Rail, guide Debur. Golf 2 pour 1. Dépliants au rés.: 1-888-843-8686, www.fortune1000.ca/georgeville

AUBERGE QUILLIAMS: ★★★

Auberge classifiée 4 étoiles par Hébergement Québec, située face au lac Brome et à proximité de la réserve faunique Quilliams. Boutiques d'antiquités à Knowlton, 6 km, 3 golf, plage, sports aquatiques, équitation, vignobles, musées, zoo et piste cyclable. 38 chambres et suites ensoleillées dont 22 avec foyer. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Salles de réunion de 10 à 100 personnes. Cuisine française raffinée et du terroir. Forfaits disponibles à partir de 159\$ pour 2, chambre, repas et service inclus. 50% de rabais sur la chambre la 2e nuit en P.A.M. sur semaine. Aussi forfait Romantique 1 ou 2 nuits. Certificats-cadeaux disponibles. Membre CAA. 572, chemin Lakeside, Lac Brome, aut. 10 sortie 90, route 243 Sud, à 5 km de la sortie. Réservation: 1-888-922-0404, téléc.: (450) 243-0770. www.aubergequilliams.com

AU LION D'OR:

Magog-Orford, médaille d'or de la Société des chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. À partir de 65\$ p.p. occ. double incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Massage californien ou suédois à 48\$. Rés.: sans frais: 1-877-843-6000. Relais de santé sur place.

CENTRE DE LOCATION MAGOG-ORFORD:

Pour Jardin des Sables, Chéribourg, Condominiums Estimat, Interval et plusieurs autres sites. Nous avons en location des chalets, condos et villas de 1, 2, 3, 4, 5 chambres tout équipés. Réservation: 819-843-0291.

LA MAISON CAMPBELL: B&B ★★★

Magog-Orford. Cet été tombez sous le charme de notre maison et laissez-vous gâter par nos déjeuners découvertes, nos petites attentions et nos forfaits théâtre, spectacle et concert: (819) 843-9000, 1-888-843-7707. maisoncampbell@sympatico.ca

L'HÔTEL KING'S HALL:

À Compton, dans les Cantons-de-l'Est, venez visiter notre luxueux hôtel de style Tudor. Idéal pour toutes occasions: une magnifique salle à manger pour des diners intimes ou d'affaires, des brunchs musicaux, des salles de banquet et de conférence de 10 à 450 personnes et bien plus encore! Forfaits avec repas disponibles. Téléphonnez-nous au (819) 835-1010 ou faxez le 1-888-220-5464.

MAISON MCGOWAN:

Directement sur le lac Memphrémagog, auberge du 19e siècle offrant un site unique où calme et romantisme sont garantis. Cuisine exceptionnelle et abordable en salle à manger ou sur la terrasse. Croisière en voilier et sports naut. Forfaits disp. à partir de 27,50\$ p.p. occ. dble. Rés.: (819) 843-2126.

POUR DES VACANCES AU MEMPHRÉ CLUB:

À Magog, face au lac Memphrémagog à 2 pas du centre-ville, 2 luxueux condos (3 1/2 et studio) tout équipés sur site paisible, piscine ext., tennis, grande plage privée. À prox. piste cyclable et patin à roues alignées, club de voile et équitation. Par le copropriétaire 418-661-2657.

VIEUX CLOCHER DE MAGOG:

Jean-Michel Anctil 2 juin au 15 juill. Les Grandes Gueules mar. au sam. 18 au 29 juill. François Massicotte 1er au 26 août, 1er-2 sept. Steeve Diamond: 3-8-9-22-23-29-30 sept. Guy Nantel dim. et lun. de juill. Sylvain Larocque dim. et lun. août, 20h30. Rés.: (819) 847-0470, 64, rue Merry N., Magog.

VIEUX CLOCHER DE SHERBROOKE:

Patrick Huard II, nouveau spectacle, du 21 juillet au 2 septembre, vendredis et samedis, 20h30. Rés.: (819) 822-2102, 1590, rue Galt O., Sherbrooke.

GASPÉSIE

AU COIN DE LA BAIE À MÉTIS-SUR-MER:

À 10 km des Jardins de Métis, 14 motels rénovés, face à la mer. Gagnant du Grand Prix de la gastronomie de la Gaspésie. Forfaits disponibles. Rés.: (418) 936-3855, télécopieur: (418) 936-3172.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT:

Un rendez-vous au bord du fleuve. Salle à manger, ch. climatisées, s. bain. Forfait printanier à partir de 69,50\$/pers. en occ. double incluant souper, coucher et déj. (418) 829-2735 ou 1-800-520-2735. www.aubergechaumonot.specialistes.com

AUBERGE LA GOÉLICHE: ★★★

Auberge de renom, cuisine réputée située dans le magnifique village de Sainte-Pétronille, chambres amoureux décorées, salle à manger avec vue sur le fleuve Saint-Laurent à partir de 59,50\$/pers. Approuvé CAA 1-888-511-2248 (418) 828-2248 www.oricon.com/aubergelagoliche

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort des huit (8) chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 87,50\$/pers., occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (tx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

ÎLE D'ANTICOSTI

DOMAINE DU LAC GENEVIÈVE:

Partez à la découverte d'un monde insulaire... Forfaits vacances à partir de 459\$/pers. pour 7 jours complets (hébergement, véhicule, transport aérien). Luxueux chalets tout équipés, bord d'un lac ou de mer, 1-800-463-1777. Brochure gratuite.

LAURENTIDES

AUBERGE BLEU ET BLANC / MT-TREMBLANT:

Lorsque l'hospitalité se fait distinctive et la nature spectaculaire. Située à 15 min de Mt-Tremblant. Forfait chambre 40\$/pers. incluant les repas. Auberge sur un immense domaine au bord du lac, foyer, activités de plein air et animation, forfait réunion. Randonnées guidées, forfaits aventure. Tél.: 1-877-686-3141.

LAURENTIDES (suite)

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR:

Sainte-Adèle. Une goutte de santé dans un océan de petites douceurs. Tout sous le même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int. à 90°, tourbillon géant, sauna. Faites le plein d'énergie: massage, centre d'esthétique, pressothérapie, bains flottants / de boue / d'huiles essentielles, enveloppement d'algues / d'argile. Cure anti-stress, dorlotage, anticellulite. Certificats-cadeaux disponibles. À partir de 39,50\$/pers. occ. double, déjeuner complet, ou 57,50\$/pers. occ. double, déjeuner et souper. Cuisine actualisée. Sans frais: Canada/USA 1-800-363-2483. www.spaexcelsior.com

MIRAMONT SUR LE LAC: ★★★

Un trésor caché dans les Laurentides, superbe domaine, bord de lac et milieu boisé. L'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. À partir de 32\$ p.p./j. occ. dble sur sem. Chalets, condos, suites équipés de foyer, tourbillon. FORFAIT MAGIE PRIN-TANIERE. À partir de 55\$ p.p./jour occ. dble sur sem. 2 nuits min. incluant souper et déjeuner. CERTIFICAT-CADEAU disponible. «LES TROIS CANARDS», notre salle à manger, réputée pour sa cuisine gastronomique. Vendredi et samedi soir, souper dansant. Nouvelle salle de congrès, réceptions. ACTIVITÉS: Embarcations, terrains de jeux ext., piscine int. Tourbillon, saunas. RESERVEZ TÔT AU 800-567-6707 ou 1 (819)-327-3330 www.miramont.com 3199, ch. du Village, rte 329 Sud, St-Adolphe d'Howard, J0T 2B0.

MAINOIR ST-SAUVEUR:

Hôtel 4 étoiles situé au cœur des Laurentides et du Village de Saint-Sauveur. 214 chambres et luxueux condos. Centre sportif, piscines intérieure et extérieure, squash, massage, saunas. À partir de 49,50\$/pers./par jour/occ. double. Plan familial disponible. Tél. 1-800-361-0505 ou (450) 227-1811. www.manoir-saint-sauveur.com

MONTRÉAL

HÔTEL LORD BERRI:

Situé sur Berri, entre Ste-Catherine et René-Lévesque, à deux pas du métro Berri-UGAM et de la rue St-Denis. Forfait amoureux 2 nuits à 299\$ ou 1 nuit à 159\$, petit déjeuner et souper table d'hôte pour 2 personnes inclus. Chambre seulement à partir de 79\$. 1-888-363-0363.

HÔTEL MANOIR DES ALPES: ★★★

Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UGAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bain privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 60\$ + taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

EUROPE



FRANCE

LOUEZ 1, 2, 3 MAISONS EN FRANCE

Dispos immédiates. Réservations simples. Maison Qualité Gîtes de France, appréciées par nos clients depuis 8 ans. À partir de 299\$/maison/sem. Meilleur rapport qualité-prix. Venez les visiter au www.nosmaisons.com - Inf.: Claire au 878-3411 ou 687-9043 ou 1-800-361-9043.

Les vacances de VOTRE ENFANT, c'est le temps d'y voir...

CAMPS DE VACANCES ACCRÉDITÉS

ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC
Information: (514) 252-3113 1-800-361-3586

ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC

RÉPERTOIRE DES CAMPS DE VACANCES

Le Répertoire est distribué gratuitement dans tous les CLSC et bureaux Communication Québec. Il vous informe sur les 111 camps de vacances et 37 camps de jour accrédités par l'Association. C'est la meilleure référence. Choisir un camp accrédité, c'est opter pour une valeur sûre 1-800-361-3586

ÎLE D'ORLÉANS

CAMP SAINT-FRANÇOIS DE L'ÎLE D'ORLÉANS:

Offrez à vos enfants de vraies vacances! Dans un décor exceptionnel sur la rive du fleuve, ils expérimentent la vie en équipe, les trésors de la nature et de nouvelles façons de s'amuser. Séjours variés de 6 à 21 jours. Pour information ou inscription: (418) 626-1016. Journées portes ouvertes: dimanche 21 mai.

MONT-SAINTE-ANNE

AUBERGE-RESTAURANT LA CAMARINE:

Charmante auberge sur la Côte-de-Beaupré, à proximité du Mont Ste-Anne. Cuisine exceptionnelle cotée 4 diamants. Table d'hôte 5 services. Forfaits romance. Chambre à partir de 52,50\$/pers. occ. double. Tél.: (418) 827-5703, 1-800-567-3939, www.camarine.com

HÔTEL VAL-DES-NEIGES:

Hôtel-Spa. 4 étoiles, au pied du Mont-St-Anne. Une architecture moderne qui se marie avec une atmosphère chaleureuse. Forfait à partir de 76\$ incluant souper table d'hôte, coucher, petit déjeuner copieux et une bouteille de vin «Selection Dufour» gratuite. 1-888-554-6005, www.hotelvaldesneiges.com

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY:

Séjours fleuve et dentelles face au fleuve à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bain privée, déjeuner. 129\$/2 personnes. (418) 286-6958, extérieur de Québec: 1-800-933-7040.

AUBERGE DU LAC ST-AUGUSTIN:

[Ancien monastère situé à 15 minutes du centre-ville]. Forfaits économiques pour groupe de 20 à 100 pers. incluant l'accès exclusif aux avantages suivants: 28 chambres, salle de réception, caféteria, 4 salles de réunion, billard, piscine avec terrasse, 10 canots, ski de fond et plus. De la région: 874-0237, ext.: 1-877-874-0237; www.aubergestaugustin.qc.ca

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS:

À 15 minutes de Québec, sur la rive du lac Beauport. Chambres avec foyer et/ou bain tourbillon, piscine int. et sauna. Forfait santé, ski et chiens de traîneau. Chalet disponible. Inf.: (418) 849-4486, rés.: 1-800-363-0379.

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE: ★★★

De 2 à 8 chambres pour groupes de 4 à 30 personnes (et même 50), au pied du mont Ste-Anne. Saunas, bains tourbillon doubles et foyers. CAA/AAA, Gilles Ethier ou Danielle (418) 650-2030 ou 1-800-461-2030. Visitez chaque maison sur notre site Internet. www.chalets-village.qc.ca

LAC-SAINT-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:

La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels, au cœur des principaux attraits du Lac St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

SAGUENAY

AUBERGE DES CÉVENNES:

Anse-St-Jean, ce merveilleux village du Parc Saguenay, son fjord, ses km de sentiers. Auberge confort-table, table réputée. P.A.M. 495\$/pers., occ. double. 1-877-272-3180; auberge-des-cévennes.qc.ca

PETITE AUBERGE AU PIGNON VERT:

Près de tout, près de vous! Centre-ville de Chicoutimi, ambiance paisible, chambres douillettes, déjeuner inclus. Maison d'antan, chaleureuse, entourée d'arbres, gardant le charme de l'accueil familial tout en offrant les commodités d'un établissement hôtelier. Bienvenu! 1-800-499-0257.



PORTNEUF ET SES ENVIRONS

STADACONA

«Comme une petite auberge, perdue au milieu des bois»; accessible par VIA RAIL uniquement (trajet 1h à partir de Riv.-à-Pierre). Un grand lac sauvage, canot, randonnée, le chant d'un huard et... la sainte paix! Pas de tél. ni télévision. Week-end: 150\$/pers. incluant billet train, hébergement, repas, canot. Départ vendredi. 13h - retour dim. 18h. Aussi forfaits été-chalets, en sem. disponible. Info à Québec (418) 524-4095. www.multimania.com/anq

OÙ SE CACHENT LES GROS POISSONS?

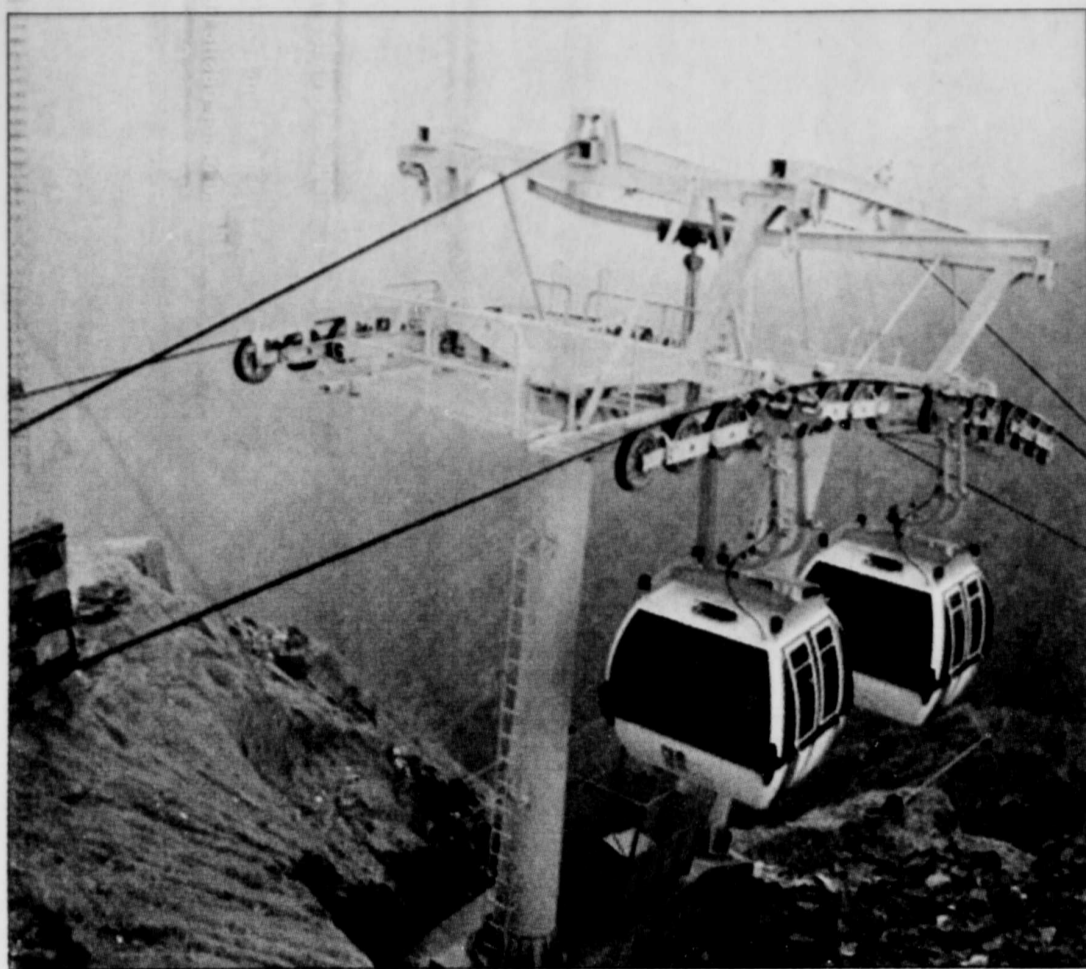


ÎLE D'ORLÉANS

SEIGNEURIE DE L'ISLE-AUX-SORCIERS:

SAINT-LAURENT, ÎLES D'ORLÉANS. Pêche truite mouchetée. Permis non exigé. Aucune limite. Equipements et chaloupes fournis. Gratuit: cuisson et vaisselle. Éviscération, glace, sacs pour transport. Grosseau moyenne: 10 à 16 po. 1870, ch. Royal, 7 km du pont. (418) 692-2425 ou (418) 828-2163 / Fax: (418) 692-2528.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.



Les touristes ont la possibilité de profiter d'une vue sur les montagnes de la côte Ouest de l'Arabie saoudite.

L'Arabie s'ouvre davantage, mais écarte toujours le tourisme de masse

DUBAI (AFP) — L'Arabie saoudite veut ouvrir ses trésors naturels et historiques aux touristes pour diversifier ses revenus, mais sans transiger sur l'application de l'Islam, écartant ainsi le tourisme de masse.

«La porte s'est ouverte pour les touristes étrangers. Nous avons beaucoup d'endroits qu'il faut visiter, des sites vierges, inviolés», dit Mohammad Ben Mahfouz, directeur d'une agence de voyages.

Le pèlerinage à La Mecque et la visite de Médine, qui attirent chaque année des millions de musulmans des quatre coins du monde, sont à l'heure actuelle la seule forme de tourisme dans le royaume.

Après plusieurs années de débat, le gouvernement a créé en avril un organisme pour encourager le tourisme au sens plus large, dirigé par le ministre de la Défense, le prince Sultan Ben Abdel Aziz.

L'organisme supérieur du tourisme s'apprête à délivrer les premiers visas aux touristes non musulmans, mais restreints aux groupes organisés.

Ryad ne s'est pas encore prononcé sur la question de savoir si les touristes non musulmans pourraient visiter les Lieux saints, La Mecque et Médine, dont l'accès est réservé aux musulmans.

Le tourisme envisagé par les Saoudiens «ne sera pas pour les masses, mais purement archéologique et culturel, et le royaume ne sera pas une destination bon marché», indique Farouk Elias, directeur du département touristique à la compagnie aérienne nationale, la Saudi Arabian Airlines, en marge d'une foire à Dubai.

Un géologue saoudien, Tamer al-Khairi, fait la liste potentielle des sites touristiques: cratères volcaniques, sources d'eau chaude, sites archéologiques pré-islamiques, villes enterrées sous le sable, forts ottomans et impacts de météorites dans le désert du Ruba al-Khali (le Quart vide), dans le sud-est.

«C'est une mine d'or» touristique, affirme M. Ben Mahfouz, qui ajoute à la liste les tombes nabatéennes de Madain Salah, dans le nord-ouest, un site moins spectaculaire que la cité troglodyte de Pétra, en Jordanie, mais mieux préservé.

Le royaume peut également offrir aux touristes la possibilité de faire des randonnées dans les montagnes de la côte Ouest, comme à Taëf, des safaris dans le désert, et de la plongée sous-marine dans la mer Rouge (ouest).

Le royaume veut développer sa propre formule de tourisme, qui ne sera pas du goût de tout le monde, puisque les restrictions religieuses, dont l'interdit frappant l'alcool, seront maintenues.

Les autorités ont commencé en 1996 à tâter discrètement le terrain, en conviant de petits groupes de touristes non musulmans: Allemands, Britanniques, Suédois, Américains et Japonais.

«Il s'agit surtout de personnes à la retraite, ou d'une cinquantaine d'années, en quête de beauté et de paysages», dit Tuan Mohammad Badrudine, le directeur de l'Abha Palace Hotel, dans la province montagneuse et verdoyante d'Assir, près du Yémen.

Mais M. Ben Mahfouz minimise la portée de la prohibition de l'alcool. «Je ne pense pas que ce soit un obstacle; pour un séjour de 10 jours à deux semaines, on peut s'en passer», estime-t-il.

La police religieuse, les Moutawa, maintiendra ses patrouilles pour veiller au port du voile par les femmes. Celles-ci ne peuvent en outre porter de maillots de bain que sur les plages privées, seuls endroits où elles pourront se baigner avec des hommes.

Le secteur privé tient un rôle de premier plan dans le développement du tourisme saoudien, avec des investissements de plus de 6,66 milliards\$ depuis 1995.

Des investissements supplémentaires de près de 2,62 MMS US sont prévus sur les cinq prochaines années, dont la moitié pour la construction de la Ville touristique de Bouhairat («des Lacs»), à Djeddah, sur la mer Rouge.

Cette semaine dans Le Soleil

Dimanche 28 mai



Dimanche Magazine

Robert A. Boyd : l'homme de la Baie-James.
Par Louis-Guy Lemieux

Maximum Sports

Une pêche miraculeuse à une heure de Québec.
Par André-A. Bellemare

CAHIER SPÉCIAL-ÉTÉ 2000
Les théâtres d'été

Lundi 29 mai



Auto

Lavage et grand ménage du véhicule.
Par Yves Therrien



Essai routier
Nissan Altima : une belle maturité.
Par Raynald Côté (CAA-Québec)

Questions d'argent

Revue hebdomadaire des Fonds communs de placement.

- Investir

Internet - Retour en 1984.
Par François Pouliot

- Jouons à la bourse

Pourquoi Hollinger ne devrait pas vendre LE SOLEIL.
Par François Pouliot

Mardi 30 mai

Mode Magazine

Marie Dooley rajoute les styles pour les mères des mariés.
Par Sylvie Corriveau (collaboration spéciale)

Mercredi 31 mai

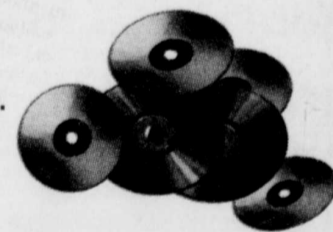
Plein air

Chercheurs d'or à Saint-Philémon.
Par Lise Fournier

Samedi 3 juin

Écrans

Chronique CD-Rom.
Par Yves Therrien



Partir

Las Vegas, Nevada, la capitale américaine du jeu «think big».
Par Yves Ouellet (collaboration spéciale)



Habitat Déco

Le marché immobilier est en bonne santé.
Par Gilles Angers

Horticulture.

Par Larry Hodgson (collaboration spéciale)

LE SOLEIL

la vie, mot à mot

Abonnez-vous!
686-3344 • 1 800 463-2362

www.lesoleil.com

LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:

Allemagne	1,4043	mark
Angleterre	0,4430	l. sterling
Australie	1,1381	dollar
Autriche	9,8314	shilling
Barbades	1,3255	dollar
Belgique	28,8215	franc
Caribbes	1,7894	dollar
Danemark	5,2763	couronne
Espagne	118,8786	peseta
États-Unis	0,6627	dollar
Finlande	4,2068	mark
France	4,7097	franc
Grèce	233,8948	drachme
Hong Kong	4,9179	dollar
Italie	1383,41	lire
Japon	69,9364	yen
Mexique	5,7375	n. peso
Norvège	5,8520	couronne
Pays-Bas	1,5822	florin
Portugal	136,5546	escudo
Rép. domin.	8,7812	peso
Suède	5,8919	couronne
Suisse	1,1228	franc
Union europ.	0,7288	euro
Venezuela	451,6535	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

TABLEAU: LE SOLEIL

Nouvelle promotion:

Points du Club Sears en DOUBLE*

Réservez aujourd'hui. Voyagez. Payez plus tard.*
Aucun dépôt. Aucuns frais de crédit.
Aucun paiement avant votre retour.*

vacances air transat TRAFALGAR

choix de 40 circuits Européens
ou

le vol seulement vers plusieurs villes d'Europe* du guide achat de Vacances Air Transat.

Grand Tour d'Europe

comprenant 2 jours de liberté à Paris

Départ de Québec

10 septembre - 21 jours

2898\$**

Les Galeries Chagnon Place Fleur de Lys Place Laurier
(418) 833-4816 (418) 529-8451 (418) 658-3211

Agence de voyages

SEARS

LE MONDE EST À VOUS

*Départ de Montréal et de Québec (Paris seulement) - applicable sur toute nouvelle réservation faite entre le 20 avril et le 10 septembre 2000.
**Prix par personne occupation double, taxes incluses. Tous les détails à l'agence de voyages Sears. Sujet à changements sans préavis. Détenteur d'un permis du Québec.